Silla

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI BATERII WANNOWEJ 3 i 5 otworowej

EN INSTALLATION AND OPERATING MANUAL FOR 3-HOLE AND 5-HOLE BATHTUB MIXERS

DE MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR 3-LOCH- UND 5-LOCH-WANNENARMATUREN

AT MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR 3-LOCH- UND 5-LOCH-WANNENARMATUREN

FR NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION POUR MITIGEUR DE BAIGNOIRE ÎLOT

CZ NÁVOD K MONTÁŽI A OBSLUZE VANOVÉ BATERIE 3 A 5OTVOROVÉ

SK NÁVOD NA MONTÁŽ A OBSLUHU VAŇOVEJ BATÉRIE 3 A 5-OTVOROVEJ

HU 3 ÉS 5 LYUKÚ KÁDCSAPTELEP SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA

RO INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ ȘI UTILIZARE PENTRU BATERIE DE CADĂ CU 3 ȘI 5 ORIFICII

UA ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОКРЕМОСТОЯЧОГО ЗМІШУВАЧА ДЛЯ ВАННИ

ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO PARA GRIFO DE BAÑERA DE 3 Y 5 ORIFICIOS

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E USO PER MISCELATORE VASCA A 3 E 5 FORI

PL

1. **Przed montażem sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony i czy zestaw zawiera wszystkie elementy potrzebne do instalacji.**
2. **Przygotuj miejsce montażu oraz wyznacz otwory pod poszczególne elementy baterii.**
3. **Nawierć otwory montażowe w rancie wanny lub w blacie, zachowując odpowiednie odstępy między elementami.**
4. **Zdejmij z elementów baterii nakrętki mocujące, podkładki i uszczelki.**
5. **Umieść elementy baterii w przygotowanych otworach: wylewkę, mieszacz lub pokrętła, przełącznik funkcji oraz uchwyt słuchawki prysznicowej — w zależności od modelu.**
6. **Ustaw wszystkie elementy we właściwej pozycji i dokręć je od spodniej strony rantu wanny lub blatu.**
7. **Podłącz węże przyłączeniowe**
8. **Zamontuj wąż prysznicowy i słuchawkę prysznicową, podłączając je do odpowiedniego wyjścia wody.**
9. **Podłącz baterię do instalacji wodnej. Upewnij się, że wężyki nie są skręcone, zagięte ani naprężone.**
10. **Po zakończeniu montażu powoli odkręć wodę i sprawdź szczelność wszystkich połączeń.**
11. **Sprawdź działanie baterii, wylewki, przełącznika funkcji oraz słuchawki prysznicowej.**
12. **W przypadku przecieku zakręć wodę, sprawdź połączenia i uszczelki, a następnie ponownie wykonaj próbę szczelności.**

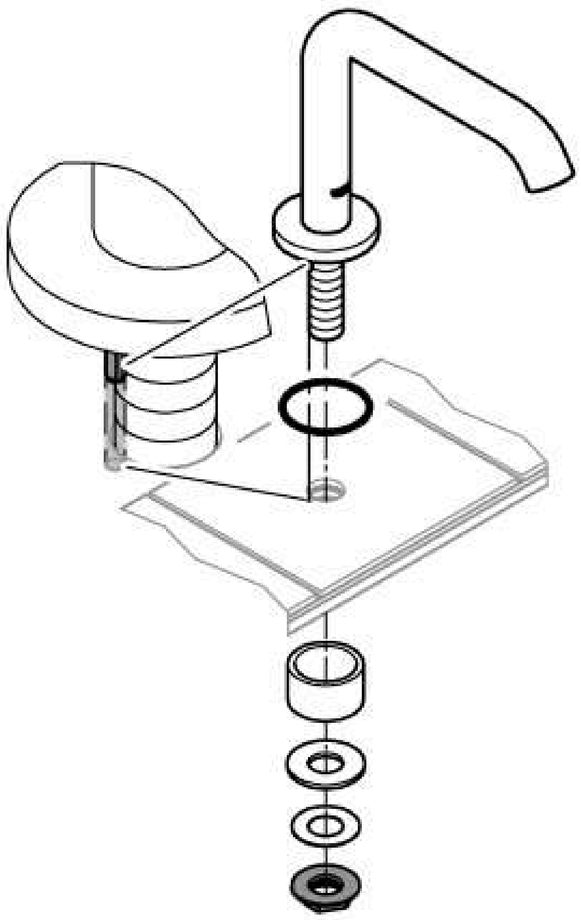
!!! DO 5 OTWOROWYCH NIE DODAJEMY WĘŻYKÓW PRZYŁĄCZENIOWYCH

PL

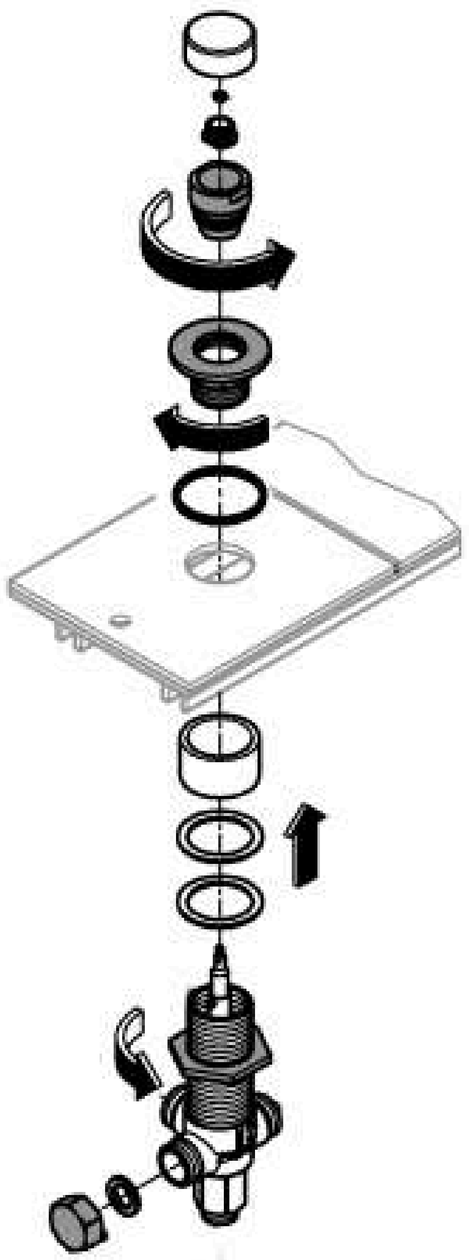
Uwaga: Rysunki mają charakter poglądowy. Wygląd Twojej baterii może nieznacznie różnić się od ilustracji, jednak kolejne etapy montażu pozostają takie same.

1

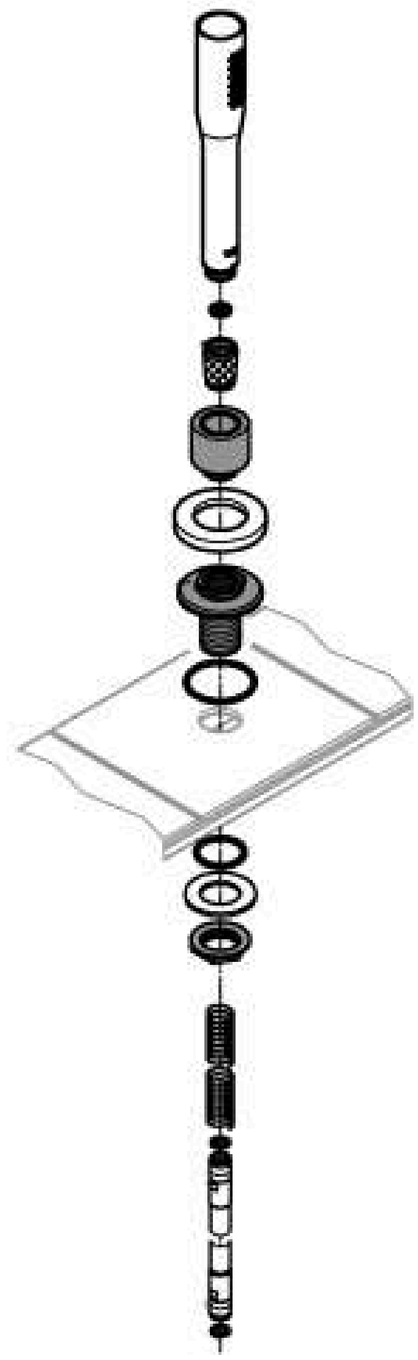
2



3



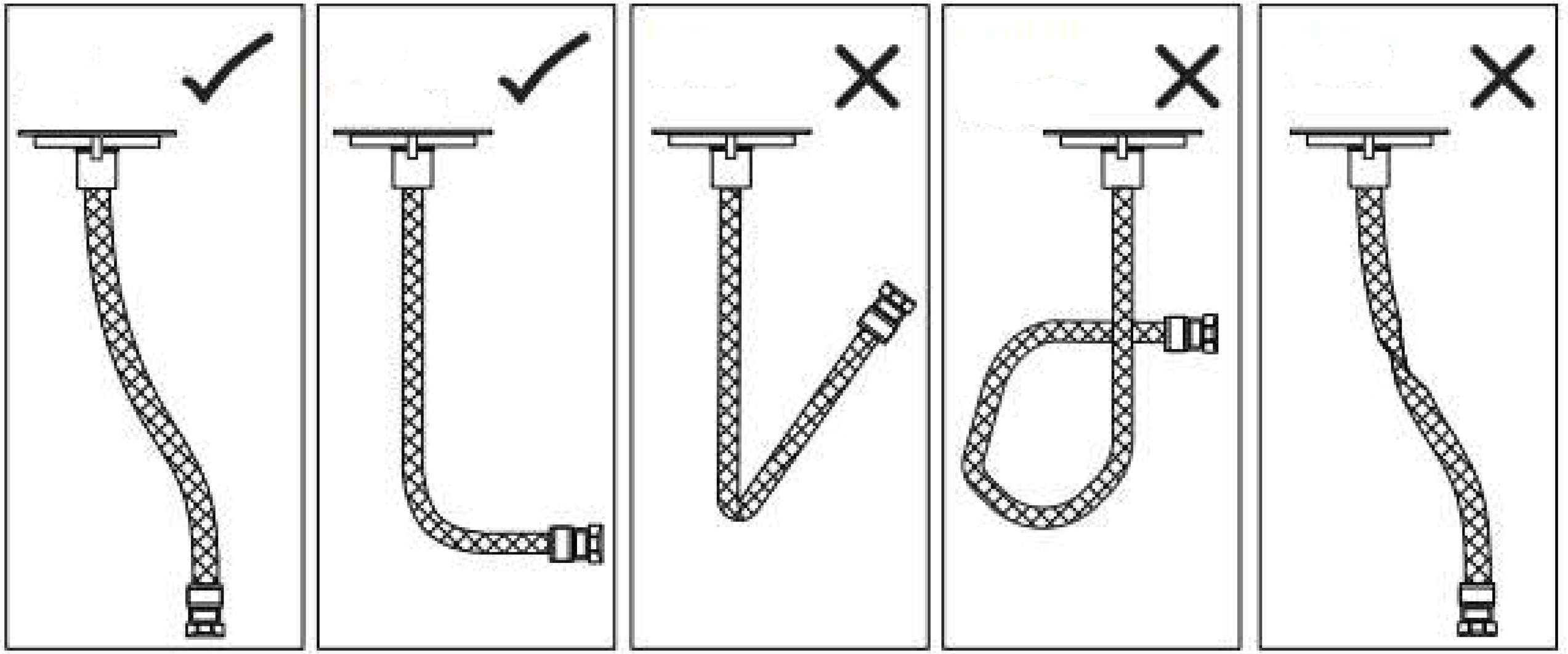
4



PL

Jak prawidłowo podłączyć węże przyłączeniowe?

Podczas podłączania elastycznych przewodów do instalacji domowej należy zachować szczególną ostrożność, aby nie doszło do ich gwałtownego zagięcia, skręcenia lub skrzywienia. Zaniedbanie tego może prowadzić do nieprawidłowego działania i uszkodzenia przewodów elastycznych.



PL

Zalecenia dotyczące montażu i eksploatacji armatury – Silla

• Sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony i czy zawiera wszystkie elementy potrzebne do montażu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta.
• Przed zamontowaniem baterii należy dokładnie przepłukać instalację wodną, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia. Pominięcie tego kroku może doprowadzić do uszkodzenia głowicy lub spadku ciśnienia wody.
• Miejsce instalacji powinno umożliwiać swobodny dostęp do baterii, tak aby w razie potrzeby można było wykonać czynności serwisowe, konserwacyjne lub demontaż.
• Montaż powinien być przeprowadzony wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. W przypadku produktów wannowych zaleca się sprawdzenie pełnej sprawności przed montażem. Szkody wynikające z niewłaściwej instalacji nie podlegają gwarancji.
• Nie zaleca się stosowania jakichkolwiek przedłużek lub dodatkowych redukcji. Instalację należy wykonać wyłącznie z użyciem oryginalnych elementów.
• Ze względu na możliwą obecność zanieczyszczeń w instalacji wodnej, które mogą uszkodzić elementy baterii, konieczne jest stosowanie zaworów kątowych z filtrem przy bateriach stojących lub panelach natryskowych, a także uszczelek z sitkami w przypadku baterii ściennych i deszczownic.
• Do podłączania wężyków elastycznych nie należy używać ostrych narzędzi ani kluczy, ponieważ może to uszkodzić gwinty lub połączenia.
• Armatura Silla jest przeznaczona do użytku wewnętrznego. Nie należy dopuszczać do jej zamarznięcia. Podczas dłuższej nieobecności zaleca się zamknięcie głównego zaworu wody.
• Podczas wykonywania prób ciśnieniowych i testów szczelności nie wolno pozostawiać baterii bez nadzoru.
• Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian konstrukcyjnych wynikających z rozwoju technologii lub poprawy estetyki produktów, bez wcześniejszego powiadomienia.
• Odcień wykończenia może się minimalnie różnić między partiami produkcyjnymi, co wynika z naturalnego procesu wytwarzania i nie stanowi wady produktu.

TEMPERATURA I CIŚNIENIE

• Temperatura pracy: 1–65°C (max 90°C)
• Ciśnienie robocze: 0,5–10 BAR (optymalne 1,5 BAR)

Pielęgnacja i konserwacja

• Używaj miękkich, niefrotowych ściereczek.
• Unikaj środków zawierających chlor, alkohol, silne kwasy, zasady oraz rozpuszczalniki.
• Nie stosuj preparatów z mikrogranulkami, które mogą powodować mikrozarysowania.
• Korzystaj wyłącznie z delikatnych, biodegradowalnych środków czyszczących, np. na bazie kwasów owocowych.
• Czyść baterię tylko wtedy, gdy ma temperaturę pokojową.
• Po zakończeniu czyszczenia dokładnie spłucz pozostałości detergentów i wytrzyj powierzchnię do sucha.
• Nie używaj urządzeń do czyszczenia pod wysokim ciśnieniem ani parą.
• Użytkownik powinien regularnie czyścić aerator, zawory kątowe z filtrami, powierzchnie baterii oraz okresowo sprawdzać połączenia wężyków i filtry siatkowe.

EN

Sillá

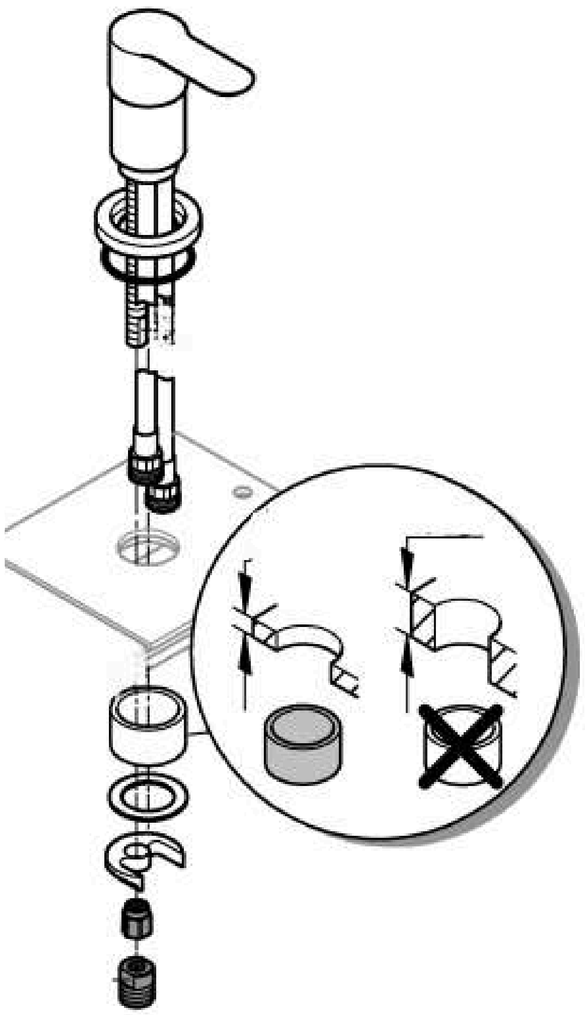
1. **Before installation, check that the product is not damaged and that the set contains all components required for installation.**
2. **Prepare the installation area and mark the holes for the individual components of the bathtub mixer.**
3. **Drill the mounting holes in the rim of the bathtub or in the countertop, keeping the appropriate spacing between the components.**
4. **Remove the fixing nuts, washers and seals from the mixer components.**
5. **Place the mixer components in the prepared holes: the spout, mixer or handles, function diverter and shower handset holder — depending on the model.**
6. **Position all components correctly and tighten them from the underside of the bathtub rim or countertop.**
7. **Connect the connection hoses.**
8. **Install the shower hose and shower handset by connecting them to the appropriate water outlet.**
9. **Connect the mixer to the water installation. Make sure that the hoses are not twisted, bent or under tension.**
10. **After installation, slowly turn on the water and check all connections for leaks.**
11. **Check the operation of the mixer, spout, function diverter and shower handset.**
12. **In the event of a leak, turn off the water, check the connections and seals, and then perform the leak test again.**
13. **Important: Connection hoses are not included with 5-hole bathtub mixers.**

EN

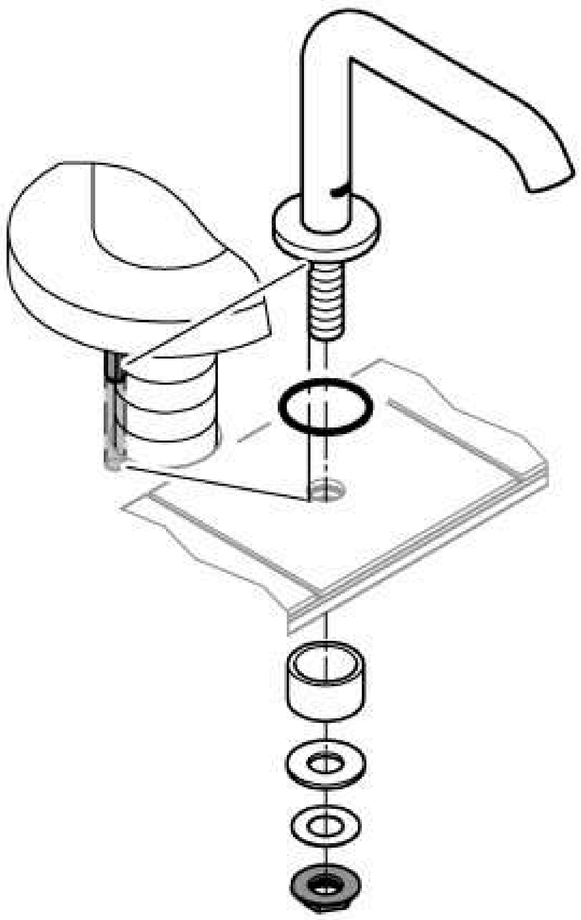
Silla

Note: The drawings are for illustrative purposes only. The appearance of your mixer may differ slightly from the illustrations; however, the installation steps remain the same.

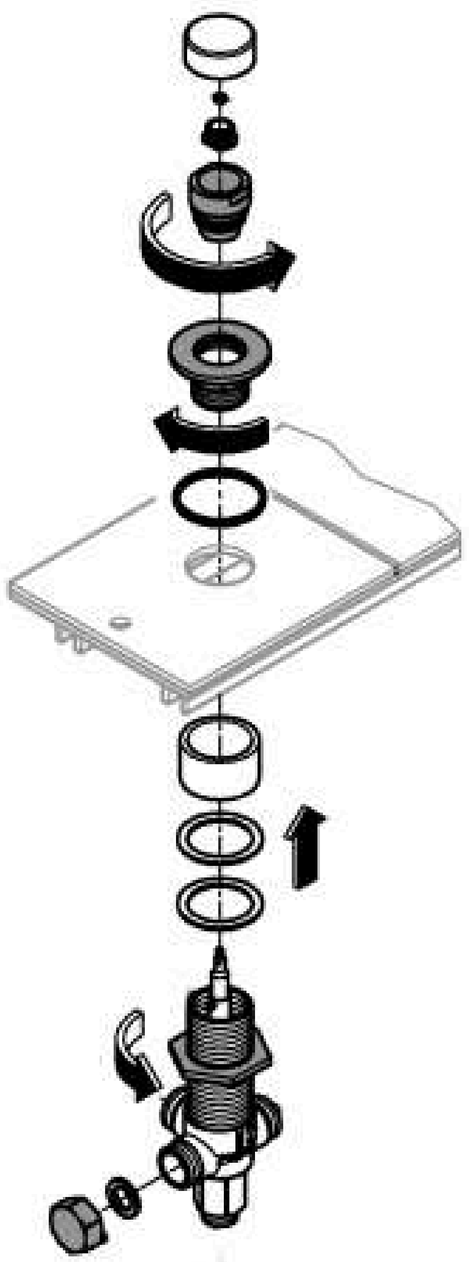
1



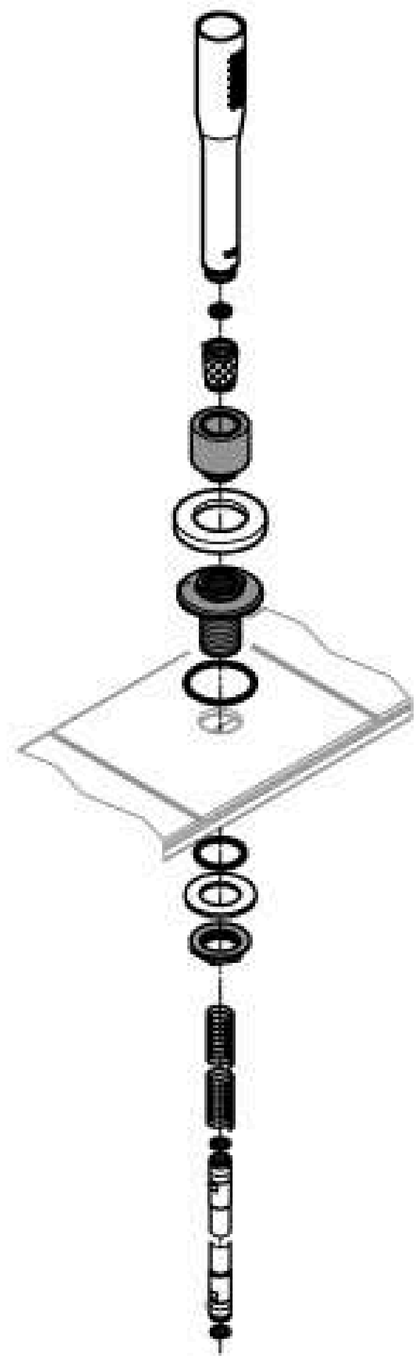
2



3



4

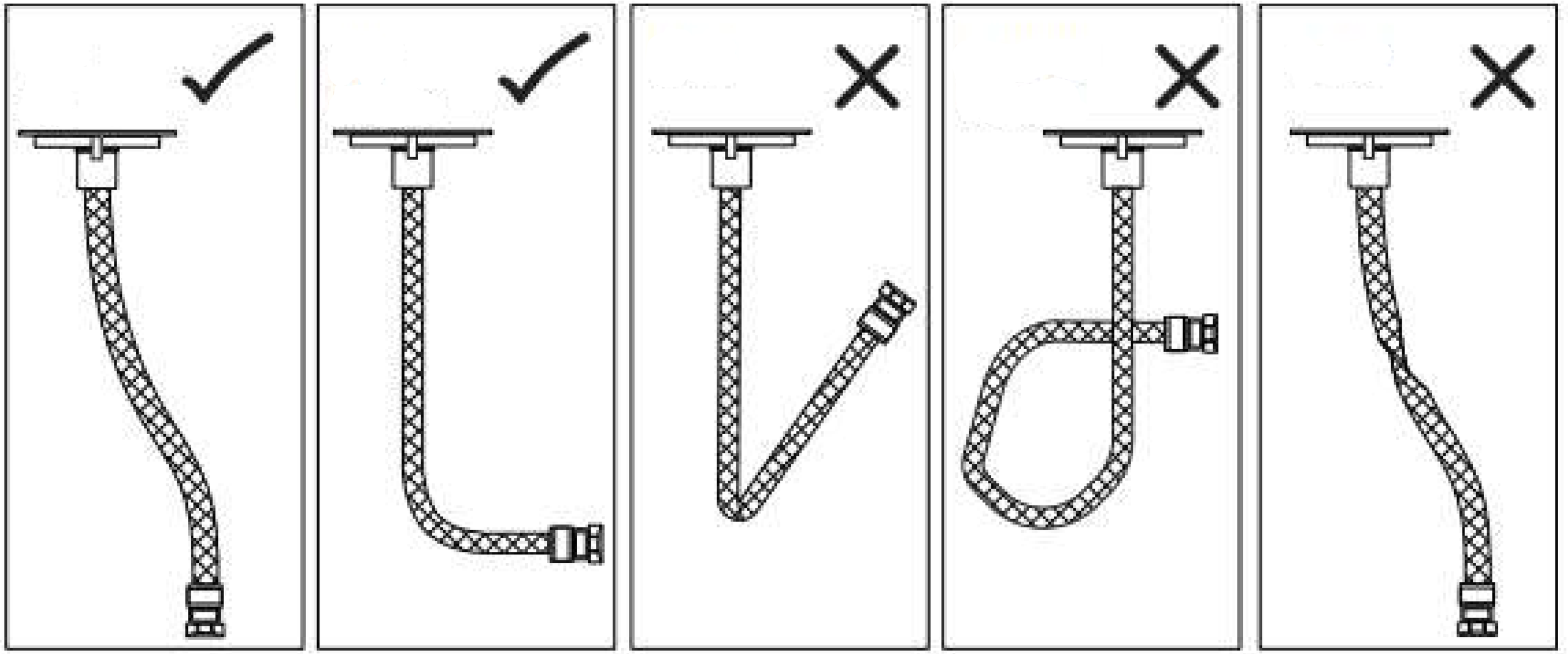


EN

Silla

How to connect the connection hoses correctly?

When connecting the flexible hoses to the domestic water system, take particular care to prevent sharp bending, twisting or deformation. Failure to do so may result in improper operation and damage to the flexible hoses.



Installation and Operating Recommendations for Bathroom Fittings – Silla

EN

• Check that the product is not damaged and that it contains all components required for installation. If you notice any irregularities, please contact our Customer Service Department.
• Before installing the mixer, thoroughly flush the water system to remove any impurities. Skipping this step may damage the cartridge or reduce the water pressure.
• The installation location should allow free access to the mixer so that servicing, maintenance or disassembly can be carried out if necessary.
• Installation should be carried out only by a suitably qualified person. For bathtub products, it is recommended to check full functionality before installation. Damage resulting from incorrect installation is not covered by the warranty.
• The use of any extensions or additional reducers is not recommended. Installation should be carried out using only the original components.
• Due to the possible presence of impurities in the water system, which may damage the mixer components, angle valves with filters must be used for standing mixers or shower panels, and seals with strainers must be used for wall-mounted mixers and rain shower systems.
• Do not use sharp tools or spanners to connect the flexible hoses, as this may damage the threads or connections.
• Silla bathroom fittings are intended for indoor use. They must not be allowed to freeze. During longer periods of absence, it is recommended to close the main water valve.
• During pressure tests and leak tests, the mixer must not be left unattended.
• The manufacturer reserves the right to introduce design changes resulting from technological development or improvements to product aesthetics without prior notice.
• The shade of the finish may vary slightly between production batches. This results from the natural manufacturing process and does not constitute a product defect.

TEMPERATURE AND PRESSURE

• Operating temperature: 1–65°C (max. 90°C)
• Working pressure: 0.5–10 bar (optimum: 1.5 bar)

Care and Maintenance

• Use soft, non-terry cloths.
• Avoid cleaning agents containing chlorine, alcohol, strong acids, alkalis or solvents.
• Do not use products containing microgranules, as they may cause micro-scratches.
• Use only mild, biodegradable cleaning agents, for example those based on fruit acids.
• Clean the mixer only when it is at room temperature.
• After cleaning, thoroughly rinse off any detergent residue and wipe the surface dry.
• Do not use high-pressure or steam cleaning devices.
• The user should regularly clean the aerator, angle valves with filters and the mixer surfaces, and periodically check the hose connections and mesh filters.

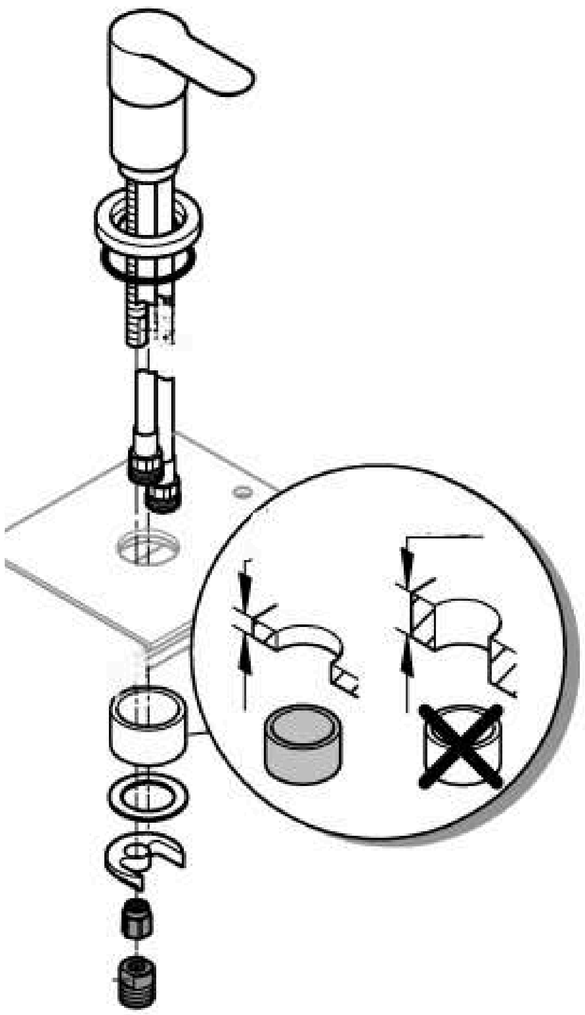
DE

1. **Bereiten Sie den Installationsbereich vor und markieren Sie die Bohrungen für die einzelnen Komponenten der Wannenarmatur.**
2. **Bohren Sie die Montagelöcher in den Badewannenrand oder in die Ablagefläche und halten Sie dabei die entsprechenden Abstände zwischen den Komponenten ein.**
3. **Entfernen Sie die Befestigungsmuttern, Unterlegscheiben und Dichtungen von den Komponenten der Armatur.**
4. **Setzen Sie die Komponenten der Armatur in die vorbereiteten Öffnungen ein: Auslauf, Mischer oder Griffe, Umsteller und Halterung für die Handbrause – je nach Modell.**
5. **Richten Sie alle Komponenten korrekt aus und ziehen Sie sie von der Unterseite des Badewannenrandes oder der Ablagefläche fest.**
6. **Schließen Sie die Verbindungsschläuche an.**
7. **Montieren Sie den Brauseschlauch und die Handbrause, indem Sie diese an den entsprechenden Wasserausgang anschließen.**
8. **Schließen Sie die Armatur an die Wasserinstallation an. Achten Sie darauf, dass die Schläuche nicht verdreht, geknickt oder unter Spannung stehen.**
9. **Drehen Sie nach der Installation das Wasser langsam auf und prüfen Sie alle Anschlüsse auf Dichtheit.**
10. **Überprüfen Sie die Funktion der Armatur, des Auslaufs, des Umstellers und der Handbrause.**
11. **Im Falle einer Undichtigkeit drehen Sie das Wasser ab, prüfen Sie die Anschlüsse und Dichtungen und führen Sie anschließend die Dichtheitsprüfung erneut durch.**
12. **Wichtig: Bei 5-Loch-Wannenarmaturen sind Verbindungsschläuche nicht im Lieferumfang enthalten.**

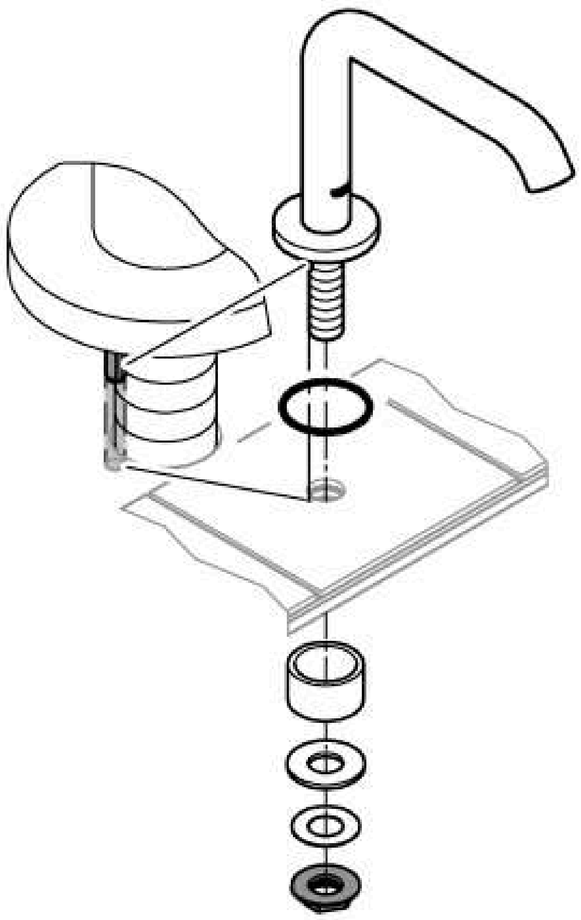
DE

Hinweis: Die Zeichnungen dienen ausschließlich der Veranschaulichung. Das Erscheinungsbild Ihrer Armatur kann geringfügig von den Abbildungen abweichen; die Montageschritte bleiben jedoch unverändert.

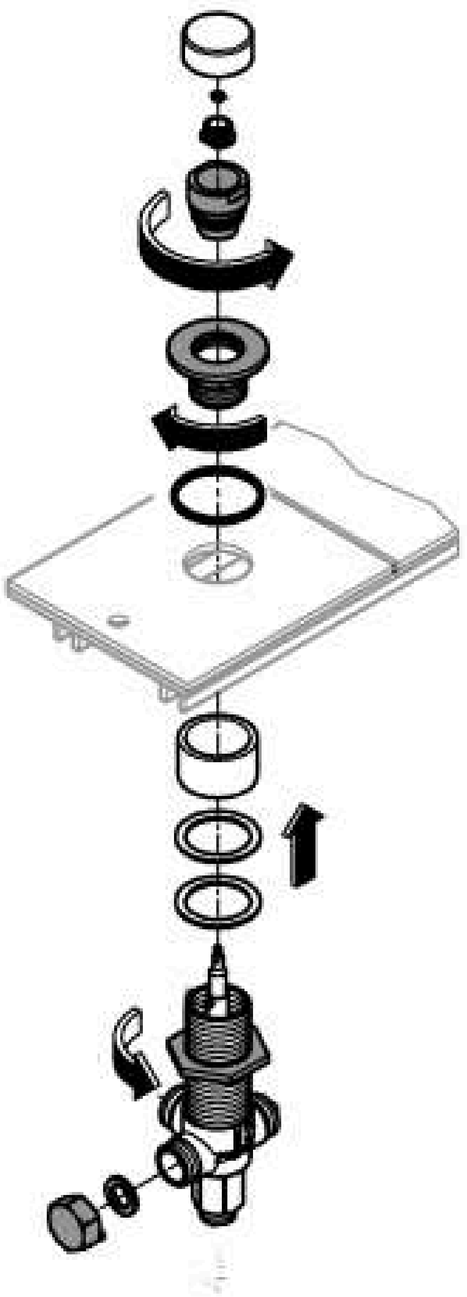
1



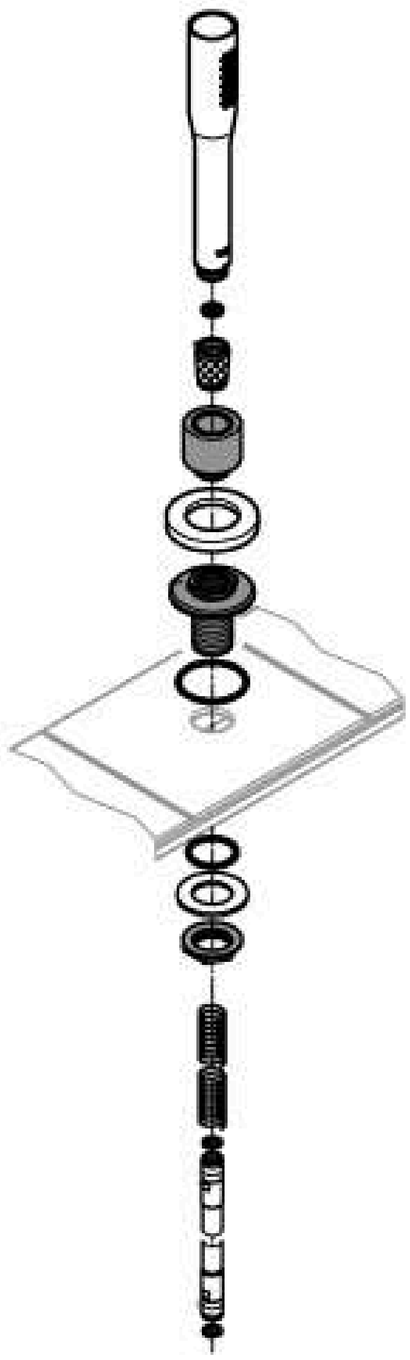
2



3



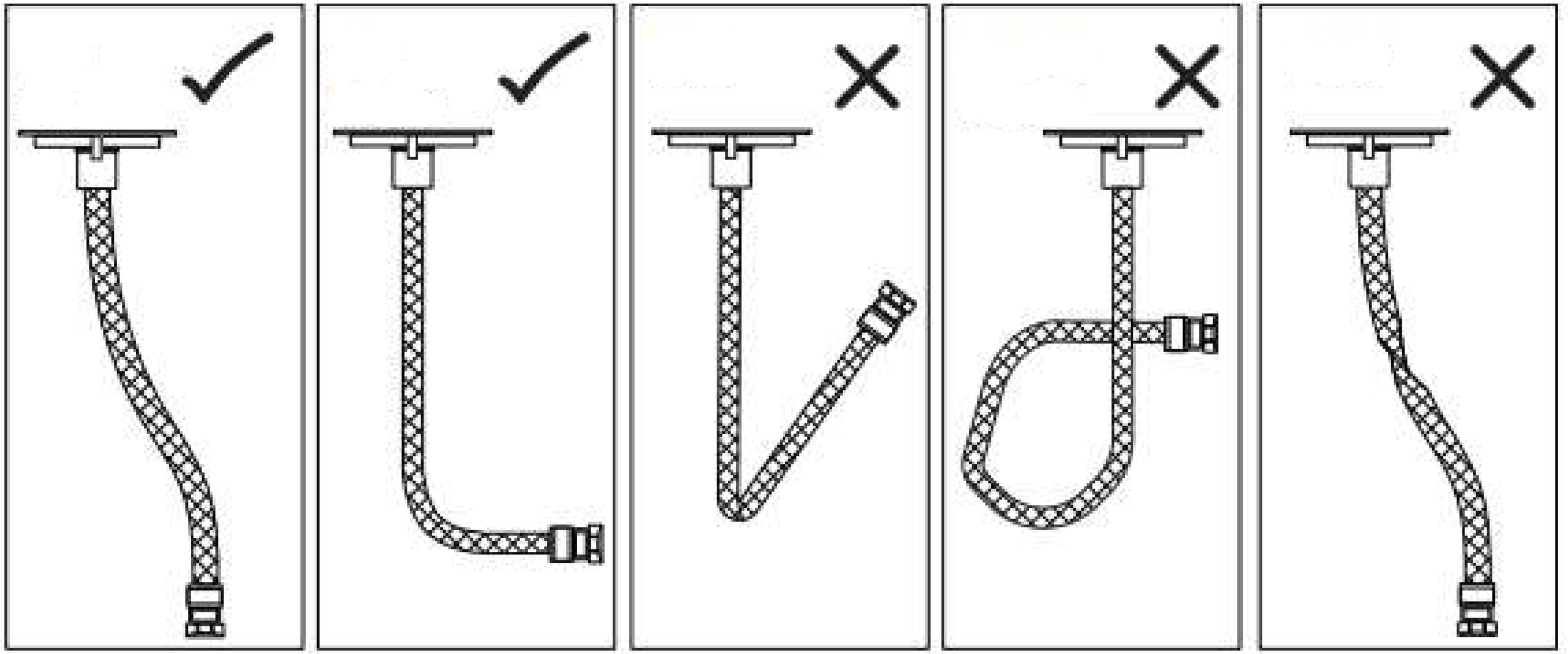
4



DE

Wie werden die Verbindungsschläuche richtig angeschlossen?

Beim Anschluss der flexiblen Schläuche an die Hauswasserinstallation ist besonders darauf zu achten, dass scharfe Knicke, Verdrehungen oder Verformungen vermieden werden. Andernfalls kann es zu Funktionsstörungen und Beschädigungen der flexiblen Schläuche kommen.



Montage- und Bedienungsempfehlungen für Badezimmerarmaturen – Silla

DE

• Prüfen Sie, ob das Produkt unbeschädigt ist und alle für die Montage erforderlichen Komponenten enthält. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
• Spülen Sie vor der Installation der Armatur die Wasserinstallation gründlich durch, um eventuelle Verunreinigungen zu entfernen. Das Überspringen dieses Schritts kann zu einer Beschädigung der Kartusche oder zu einer Verringerung des Wasserdrucks führen.
• Der Installationsort sollte einen freien Zugang zur Armatur ermöglichen, damit bei Bedarf Service-, Wartungs- oder Demontagearbeiten durchgeführt werden können.
• Die Montage darf ausschließlich von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Bei Badewannenprodukten wird empfohlen, die vollständige Funktionsfähigkeit vor der Installation zu überprüfen. Schäden, die durch eine unsachgemäße Installation entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
• Die Verwendung von Verlängerungen oder zusätzlichen Reduzierstücken wird nicht empfohlen. Die Montage sollte ausschließlich mit den Originalkomponenten durchgeführt werden.
• Aufgrund möglicher Verunreinigungen in der Wasserinstallation, die die Komponenten der Armatur beschädigen können, müssen bei Standarmaturen oder Duschpaneelen Eckventile mit Filtern verwendet werden. Bei Wandarmaturen und Regenduschanlagen sind Dichtungen mit Sieben zu verwenden.
• Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge oder Schraubenschlüssel zum Anschließen der flexiblen Schläuche, da dies die Gewinde oder Anschlüsse beschädigen kann.
• Silla-Badezimmerarmaturen sind für den Innenbereich bestimmt. Sie dürfen nicht einfrieren. Bei längerer Abwesenheit wird empfohlen, das Hauptwasserventil zu schließen.
• Während Druck- und Dichtheitsprüfungen darf die Armatur nicht unbeaufsichtigt bleiben.
• Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung konstruktive Änderungen vorzunehmen, die sich aus der technologischen Weiterentwicklung oder der Verbesserung der Produktästhetik ergeben.
• Der Farbton der Oberfläche kann je nach Produktionscharge geringfügig variieren. Dies ist auf den natürlichen Herstellungsprozess zurückzuführen und stellt keinen Produktmangel dar.

TEMPERATUR UND DRUCK

• Betriebstemperatur: 1–65 °C (max. 90 °C)
• Betriebsdruck: 0,5–10 bar (optimal: 1,5 bar)

Pflege und Wartung

• Verwenden Sie weiche, nicht frotteeartige Tücher.
• Vermeiden Sie Reinigungsmittel, die Chlor, Alkohol, starke Säuren, Laugen oder Lösungsmittel enthalten.
• Verwenden Sie keine Produkte mit Mikrogranulat, da diese Mikrokratzer verursachen können.
• Verwenden Sie ausschließlich milde, biologisch abbaubare Reinigungsmittel, zum Beispiel auf Basis von Fruchtsäuren.
• Reinigen Sie die Armatur nur, wenn sie Raumtemperatur hat.
• Spülen Sie nach der Reinigung alle Reinigungsmittelrückstände gründlich ab und wischen Sie die Oberfläche trocken.
• Verwenden Sie keine Hochdruck- oder Dampfreinigungsgeräte.
• Der Benutzer sollte den Strahlregler, die Eckventile mit Filtern sowie die Oberflächen der Armatur regelmäßig reinigen und die Schlauchverbindungen sowie Siebfilter regelmäßig überprüfen.

AT

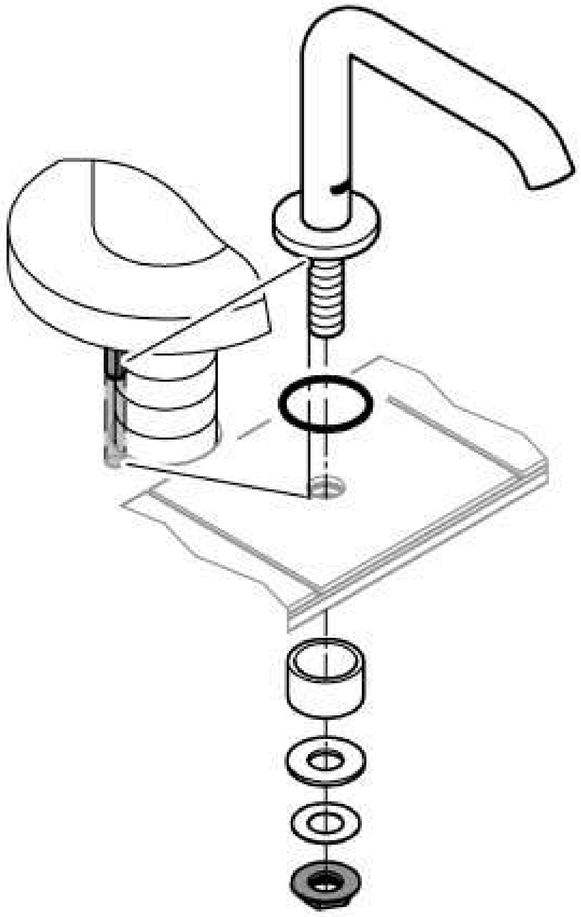
1. **Bereiten Sie den Montagebereich vor und markieren Sie die Bohrungen für die einzelnen Komponenten der Wannenarmatur.**
2. **Bohren Sie die Montagelöcher in den Badewannenrand oder in die Ablagefläche und achten Sie dabei auf den korrekten Abstand zwischen den einzelnen Komponenten.**
3. **Entfernen Sie die Befestigungsmuttern, Unterlegscheiben und Dichtungen von den Komponenten der Armatur.**
4. **Setzen Sie die Komponenten der Armatur in die vorbereiteten Öffnungen ein: Auslauf, Mischer bzw. Griffe, Umsteller und Halterung für die Handbrause – je nach Modell.**
5. **Richten Sie alle Komponenten korrekt aus und ziehen Sie diese von der Unterseite des Badewannenrandes bzw. der Ablagefläche fest.**
6. **Schließen Sie die Verbindungsschläuche an.**
7. **Montieren Sie den Brauseschlauch und die Handbrause, indem Sie diese mit dem entsprechenden Wasserauslass verbinden.**
8. **Schließen Sie die Armatur an die Wasserinstallation an. Achten Sie darauf, dass die Schläuche nicht verdreht, geknickt oder unter Spannung stehen.**
9. **Drehen Sie nach der Montage das Wasser langsam auf und prüfen Sie alle Anschlüsse auf Dichtheit.**
10. **Überprüfen Sie die Funktion der Armatur, des Auslaufs, des Umstellers und der Handbrause.**
11. **Bei Undichtigkeiten drehen Sie das Wasser ab, prüfen Sie die Anschlüsse und Dichtungen und führen Sie anschließend die Dichtheitsprüfung erneut durch.**
12. **Wichtig: Bei 5-Loch-Wannenarmaturen sind Verbindungsschläuche nicht im Lieferumfang enthalten.**

AT Sillá

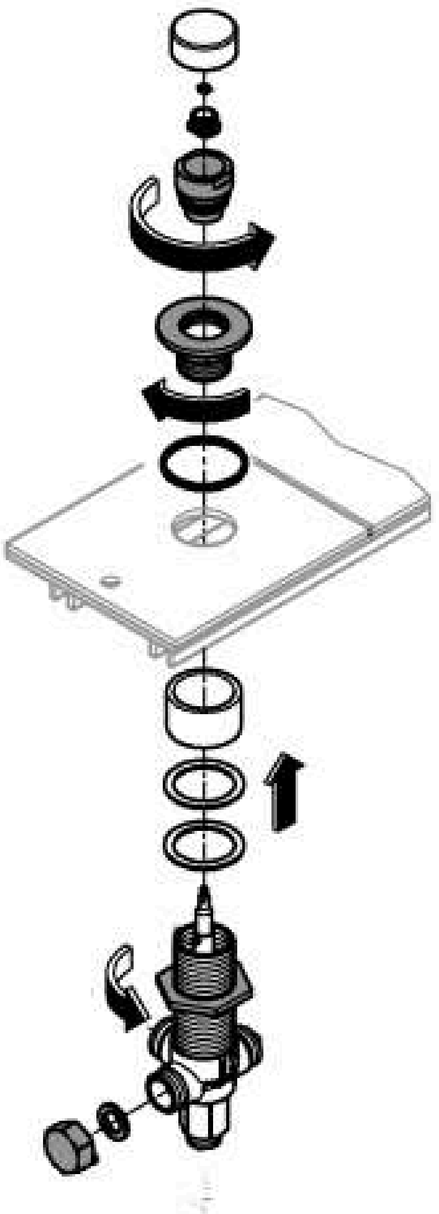
Hinweis: Die Zeichnungen dienen ausschließlich der Veranschaulichung. Das Erscheinungsbild Ihrer Armatur kann geringfügig von den Abbildungen abweichen; die Montageschritte bleiben jedoch unverändert.

1

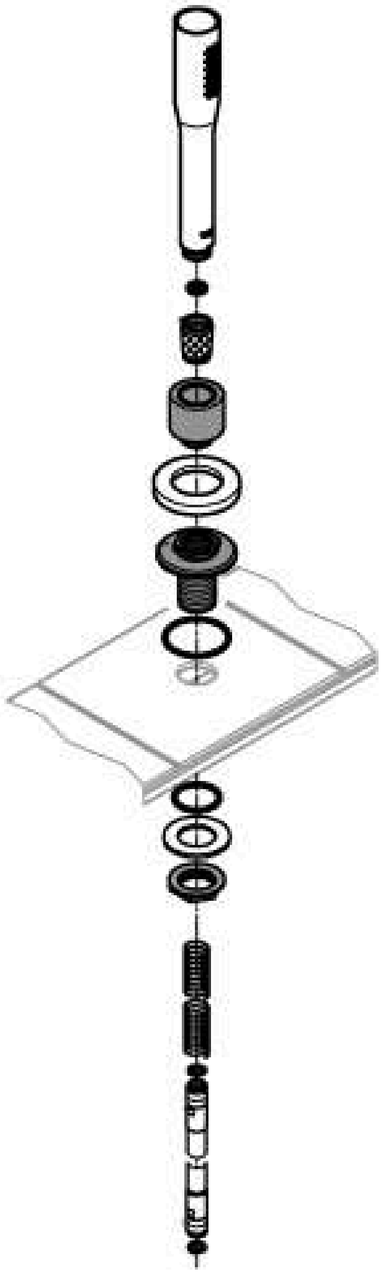
2



3



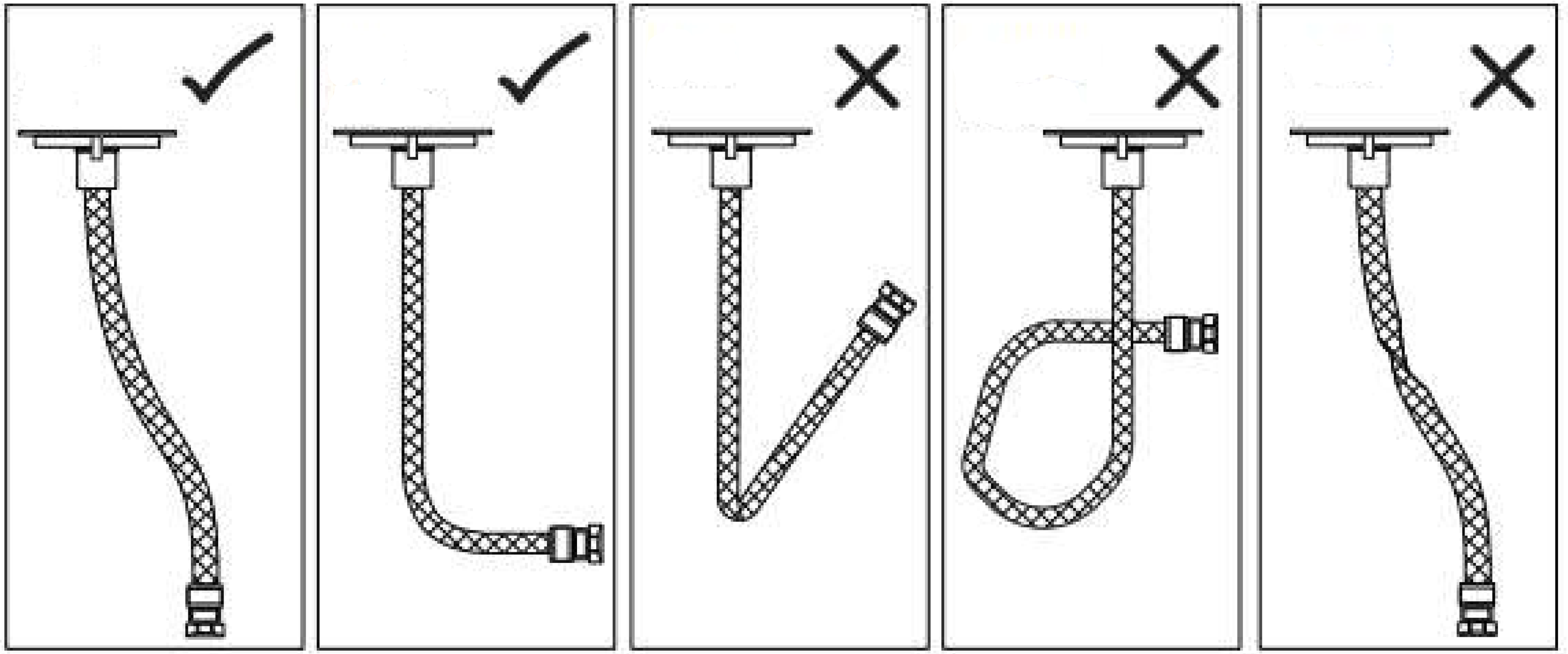
4



AT

Wie werden die Verbindungsschläuche korrekt angeschlossen?

Beim Anschluss der flexiblen Schläuche an die Hauswasserinstallation ist besonders darauf zu achten, dass starke Knicke, Verdrehungen oder Verformungen vermieden werden. Andernfalls kann es zu Funktionsstörungen sowie zu Beschädigungen der flexiblen Schläuche kommen.



Montage- und Bedienungsempfehlungen für Badarmaturen – Silla

AT

• Prüfen Sie, ob das Produkt unbeschädigt ist und alle für die Montage erforderlichen Komponenten enthält. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
• Spülen Sie vor der Montage der Armatur die Wasserinstallation gründlich durch, um eventuelle Verunreinigungen zu entfernen. Wird dieser Schritt ausgelassen, kann dies zu einer Beschädigung der Kartusche oder zu einer Verringerung des Wasserdrucks führen.
• Der Montageort sollte einen freien Zugang zur Armatur ermöglichen, damit bei Bedarf Service-, Wartungs- oder Demontagearbeiten durchgeführt werden können.
• Die Montage darf ausschließlich von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Bei Badewannenprodukten wird empfohlen, die vollständige Funktionsfähigkeit vor der Montage zu überprüfen. Schäden, die durch unsachgemäße Montage entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
• Die Verwendung von Verlängerungen oder zusätzlichen Reduzierstücken wird nicht empfohlen. Die Montage sollte ausschließlich mit den Originalkomponenten erfolgen.
• Aufgrund möglicher Verunreinigungen in der Wasserinstallation, die die Komponenten der Armatur beschädigen können, müssen bei Standarmaturen oder Duschpaneelen Eckventile mit Filtern verwendet werden. Bei Wandarmaturen und Regenduschanlagen sind Dichtungen mit Sieben zu verwenden.
• Verwenden Sie zum Anschließen der flexiblen Schläuche keine scharfen Werkzeuge oder Schraubenschlüssel, da dadurch die Gewinde oder Anschlüsse beschädigt werden können.
• Silla-Badarmaturen sind für den Innenbereich bestimmt. Sie dürfen keinem Frost ausgesetzt werden. Bei längerer Abwesenheit wird empfohlen, das Hauptwasserventil zu schließen.
• Während Druck- und Dichtheitsprüfungen darf die Armatur nicht unbeaufsichtigt bleiben.
• Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung konstruktive Änderungen vorzunehmen, die sich aus der technologischen Weiterentwicklung oder der Verbesserung der Produktästhetik ergeben.
• Der Farbton der Oberfläche kann je nach Produktionscharge geringfügig variieren. Dies ist auf den natürlichen Herstellungsprozess zurückzuführen und stellt keinen Produktmangel dar.

TEMPERATUR UND DRUCK

• Betriebstemperatur: 1–65 °C (max. 90 °C)
• Betriebsdruck: 0,5–10 bar (optimal: 1,5 bar)

Pflege und Wartung

• Verwenden Sie weiche, nicht frotteeartige Tücher.
• Vermeiden Sie Reinigungsmittel, die Chlor, Alkohol, starke Säuren, Laugen oder Lösungsmittel enthalten.
• Verwenden Sie keine Produkte mit Mikrogranulat, da diese Mikrokratzer verursachen können.
• Verwenden Sie ausschließlich milde, biologisch abbaubare Reinigungsmittel, zum Beispiel auf Basis von Fruchtsäuren.
• Reinigen Sie die Armatur nur, wenn sie Raumtemperatur hat.
• Spülen Sie nach der Reinigung alle Reinigungsmittelrückstände gründlich ab und wischen Sie die Oberfläche trocken.
• Verwenden Sie keine Hochdruck- oder Dampfreinigungsgeräte.
• Der Benutzer sollte den Strahlregler, die Eckventile mit Filtern sowie die Oberflächen der Armatur regelmäßig reinigen und die Schlauchverbindungen sowie die Siebfilter regelmäßig überprüfen.

FR

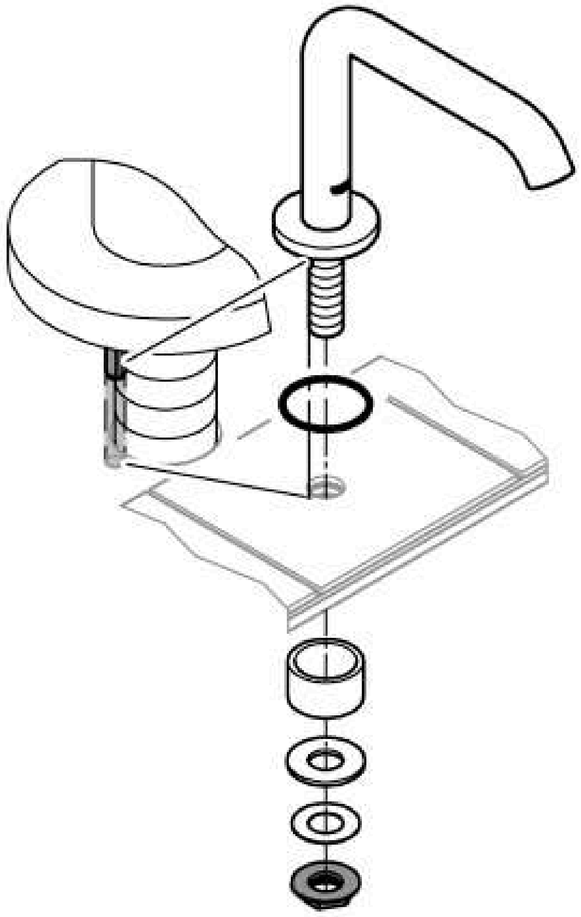
1. **Préparez la zone de montage et marquez les perçages pour les différents composants du mitigeur de baignoire.**
2. **Percez les trous de montage dans le rebord de la baignoire ou dans le plan de pose, en respectant l’écartement correct entre les différents composants.**
3. **Retirez les écrous de fixation, les rondelles et les joints des composants du mitigeur.**
4. **Placez les composants du mitigeur dans les ouvertures préparées : bec, mitigeur ou poignées, inverseur et support de douchette – selon le modèle.**
5. **Alignez correctement tous les composants et serrez-les par le dessous du rebord de la baignoire ou du plan de pose.**
6. **Raccordez les flexibles de connexion.**
7. **Montez le flexible de douche et la douchette en les raccordant à la sortie d’eau appropriée.**
8. **Raccordez le mitigeur à l’installation d’eau. Veillez à ce que les flexibles ne soient pas torsadés, pliés ou sous tension.**
9. **Après le montage, ouvrez lentement l’eau et vérifiez l’étanchéité de tous les raccordements.**
10. **Vérifiez le fonctionnement du mitigeur, du bec, de l’inverseur et de la douchette.**
11. **En cas de fuite, fermez l’eau, vérifiez les raccordements et les joints, puis effectuez à nouveau le test d’étanchéité.**
12. **Important : Les flexibles de connexion ne sont pas inclus avec les mitigeurs de baignoire 5 trous.**

FR

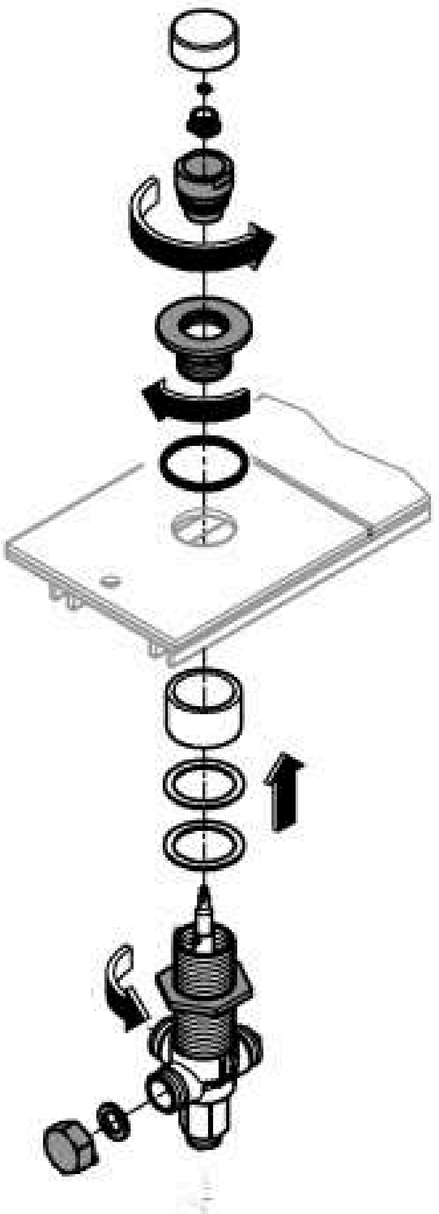
Remarque : Les dessins sont fournis uniquement à titre illustratif. L'apparence de votre mitigeur peut différer légèrement des illustrations ; toutefois, les étapes de montage restent inchangées.

1

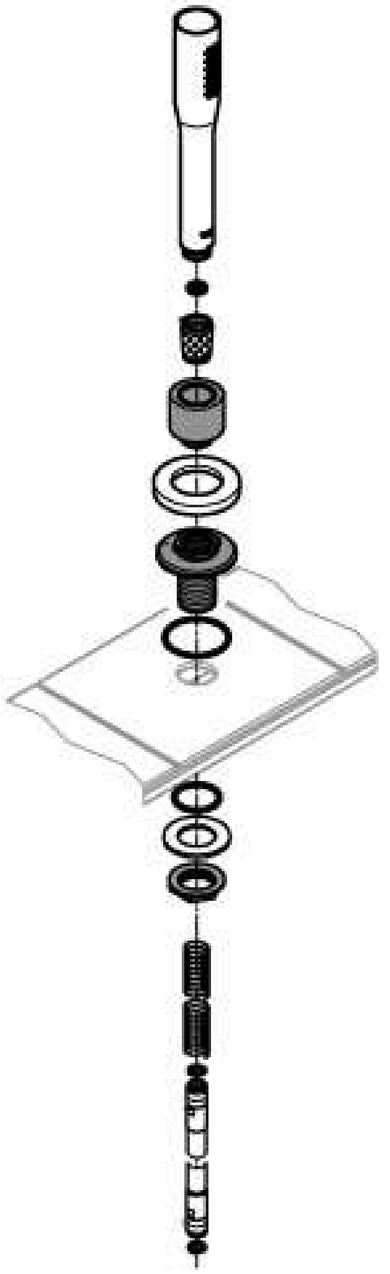
2



3



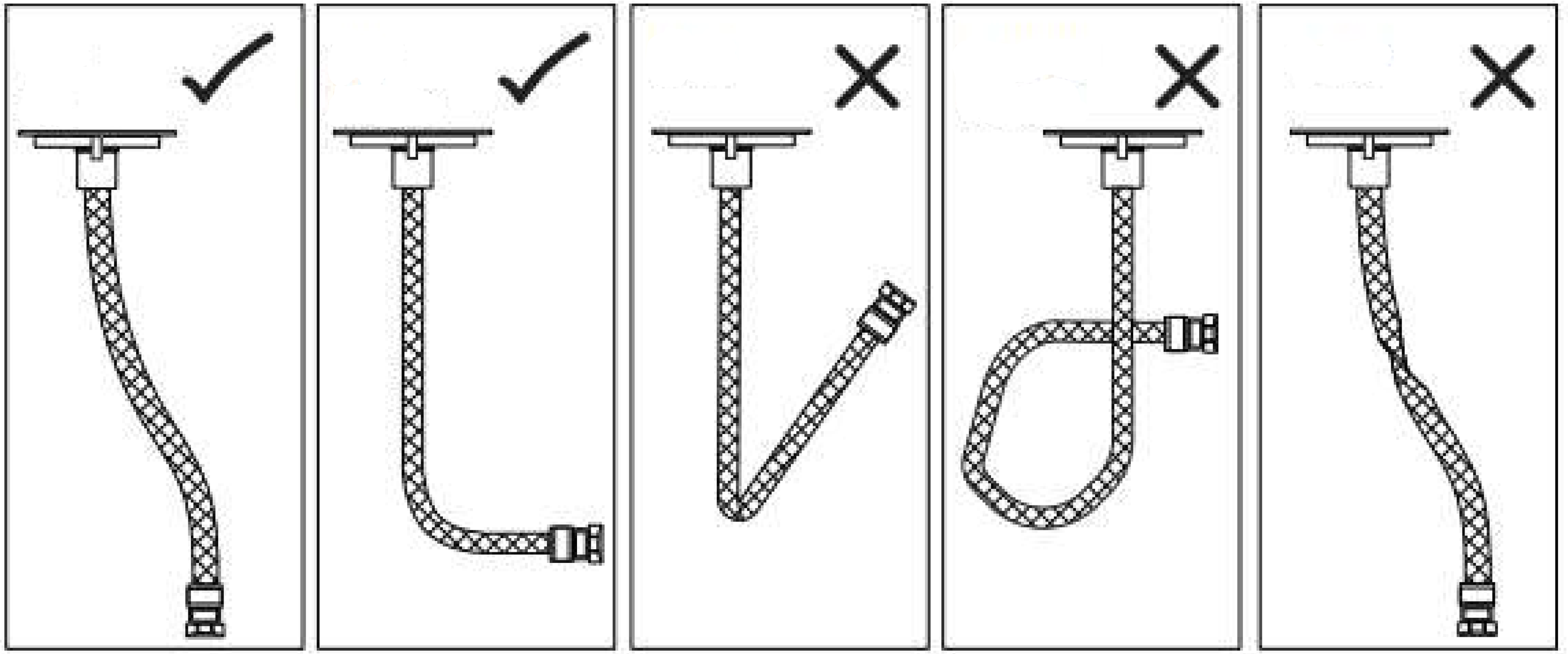
4



FR

Comment raccorder correctement les flexibles de connexion ?

Lors du raccordement des flexibles à l’installation d’eau domestique, veillez particulièrement à éviter les plis importants, les torsions ou les déformations. Dans le cas contraire, cela peut entraîner un mauvais fonctionnement ainsi qu’un endommagement des flexibles.



FR

Recommandations de montage et d’utilisation pour les robinetteries de salle de bains – Silla

• Vérifiez que le produit n’est pas endommagé et qu’il contient tous les composants nécessaires au montage. Si vous constatez une anomalie, veuillez contacter notre Service Client.
• Avant le montage du mitigeur, rincez soigneusement l’installation d’eau afin d’éliminer toute impureté éventuelle. Le non-respect de cette étape peut entraîner une détérioration de la cartouche ou une baisse de la pression de l’eau.
• Le lieu de montage doit permettre un accès libre au mitigeur afin que les opérations de service, d’entretien ou de démontage puissent être effectuées si nécessaire.
• Le montage doit être effectué exclusivement par une personne dûment qualifiée. Pour les produits destinés aux baignoires, il est recommandé de vérifier leur bon fonctionnement complet avant le montage. Les dommages résultant d’un montage incorrect ne sont pas couverts par la garantie.
• L’utilisation de rallonges ou de réducteurs supplémentaires n’est pas recommandée. Le montage doit être effectué uniquement avec les composants d’origine.
• En raison de la présence possible d’impuretés dans l’installation d’eau, susceptibles d’endommager les composants du mitigeur, des robinets d’arrêt avec filtres doivent être utilisés pour les mitigeurs sur pied ou les panneaux de douche. Pour les mitigeurs muraux et les systèmes de douche de tête, des joints avec tamis doivent être utilisés.
• N’utilisez pas d’outils tranchants ni de clés pour raccorder les flexibles, car cela pourrait endommager les filetages ou les raccords.
• Les robinetteries de salle de bains Silla sont destinées à une utilisation en intérieur. Elles ne doivent pas être exposées au gel. En cas d’absence prolongée, il est recommandé de fermer le robinet principal d’arrivée d’eau.
• Pendant les tests de pression et d’étanchéité, le mitigeur ne doit pas être laissé sans surveillance.
• Le fabricant se réserve le droit d’apporter, sans préavis, des modifications de conception résultant du développement technologique ou de l’amélioration de l’esthétique du produit.
• La teinte de la finition peut varier légèrement selon les lots de production. Cela résulte du processus naturel de fabrication et ne constitue pas un défaut du produit.

TEMPÉRATURE ET PRESSION

• Température de fonctionnement : 1–65 °C (max. 90 °C)
• Pression de fonctionnement : 0,5–10 bar (optimale : 1,5 bar)

Entretien et maintenance

• Utilisez des chiffons doux, non pelucheux et non en tissu éponge.
• Évitez les produits de nettoyage contenant du chlore, de l’alcool, des acides forts, des alcalis ou des solvants.
• N’utilisez pas de produits contenant des microgranulés, car ils peuvent provoquer des micro-rayures.
• Utilisez uniquement des produits de nettoyage doux et biodégradables, par exemple à base d’acides de fruits.
• Nettoyez le mitigeur uniquement lorsqu’il est à température ambiante.
• Après le nettoyage, rincez soigneusement tous les résidus de produit nettoyant et essuyez la surface jusqu’à ce qu’elle soit sèche.
• N’utilisez pas d’appareils de nettoyage à haute pression ni à vapeur.
• L’utilisateur doit nettoyer régulièrement le mousseur, les robinets d’arrêt avec filtres ainsi que les surfaces du mitigeur, et vérifier régulièrement les raccordements des flexibles ainsi que les filtres

cz

Sillá

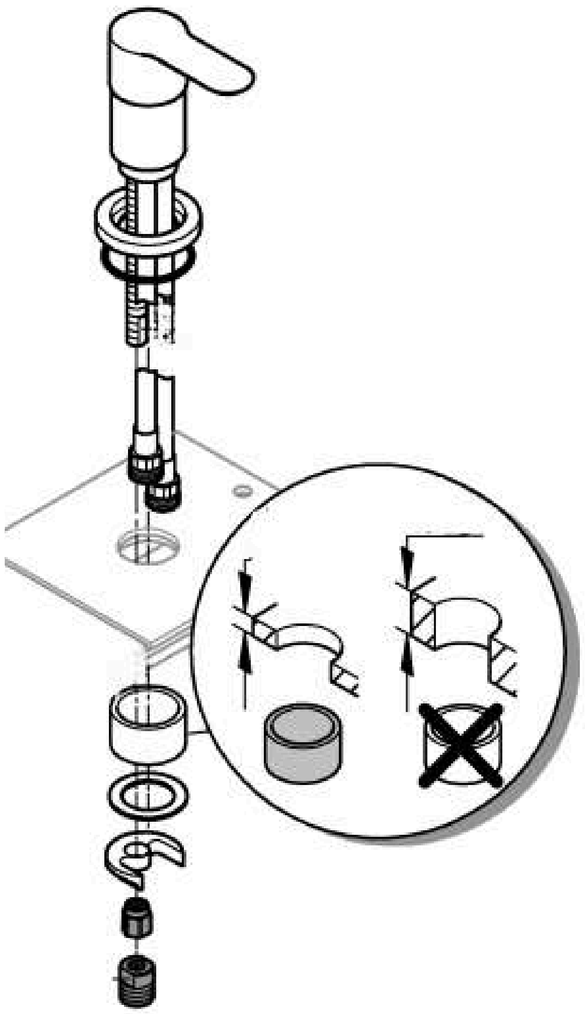
1. **Připravte místo montáže a označte otvory pro jednotlivé komponenty vanové baterie.**
2. **Vyvrtejte montážní otvory do okraje vany nebo do montážní plochy, přičemž dodržte správné rozestupy mezi jednotlivými komponenty.**
3. **Sejměte upevňovací matice, podložky a těsnění z komponentů baterie.**
4. **Umístěte komponenty baterie do připravených otvorů: výtokové rameno, baterii nebo ovládací rukojeti, přepínač a držák ruční sprchy – podle daného modelu.**
5. **Všechny komponenty správně vyrovnejte a dotáhněte je zespodu okraje vany nebo montážní plochy.**
6. **Připojte propojovací hadice.**
7. **Namontujte sprchovou hadici a ruční sprchu a připojte je k příslušnému výstupu vody.**
8. **Připojte baterii k vodovodní instalaci. Dbejte na to, aby hadice nebyly zkroucené, ohnuté ani napnuté.**
9. **Po dokončení montáže pomalu otevřete přívod vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.**
10. **Zkontrolujte funkci baterie, výtokového ramene, přepínače a ruční sprchy.**
11. **V případě úniku vody uzavřete přívod vody, zkontrolujte spoje a těsnění a poté znovu proveďte zkoušku těsnosti.**
12. **Důležité: Propojovací hadice nejsou součástí balení vanových baterií s 5 otvory.**

CZ

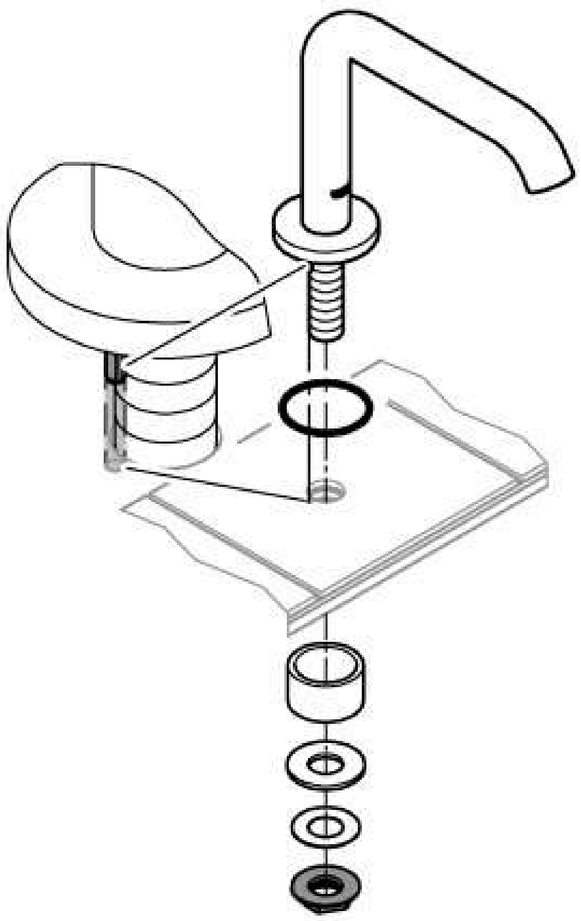
Sillá

Poznámka: Obrázky slouží pouze pro ilustraci. Vzhled vaší baterie se může mírně lišit od vyobrazení; jednotlivé kroky montáže však zůstávají stejné.

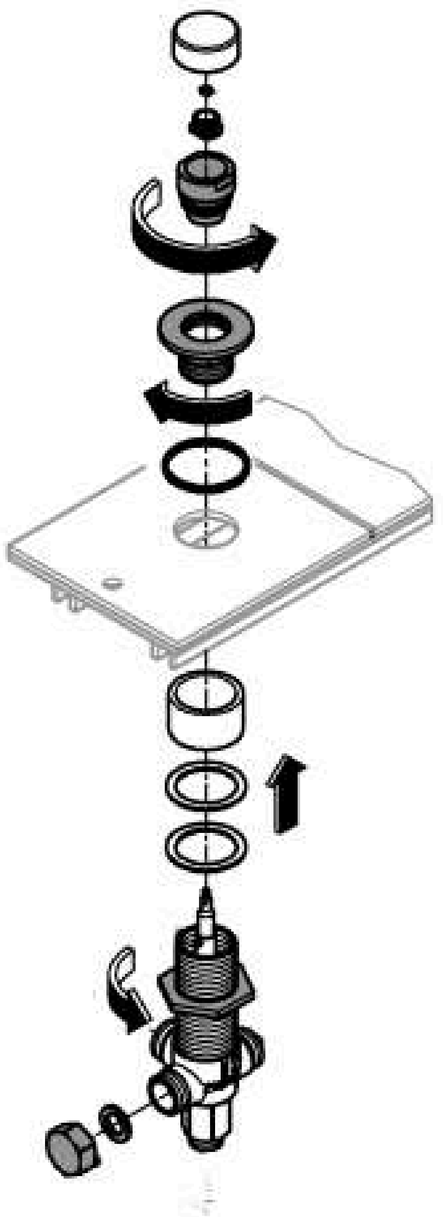
1



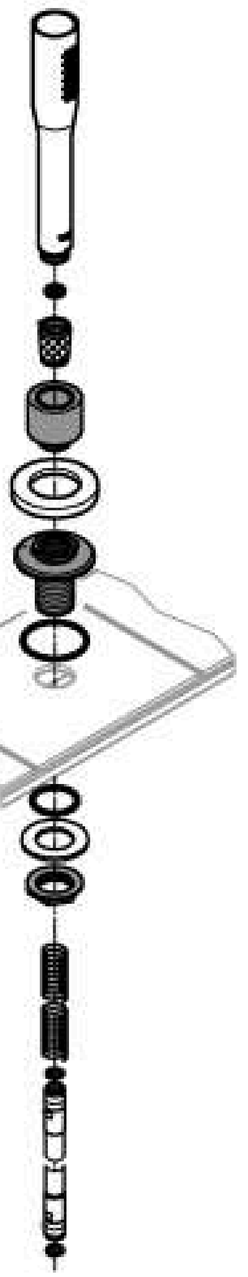
2



3



4

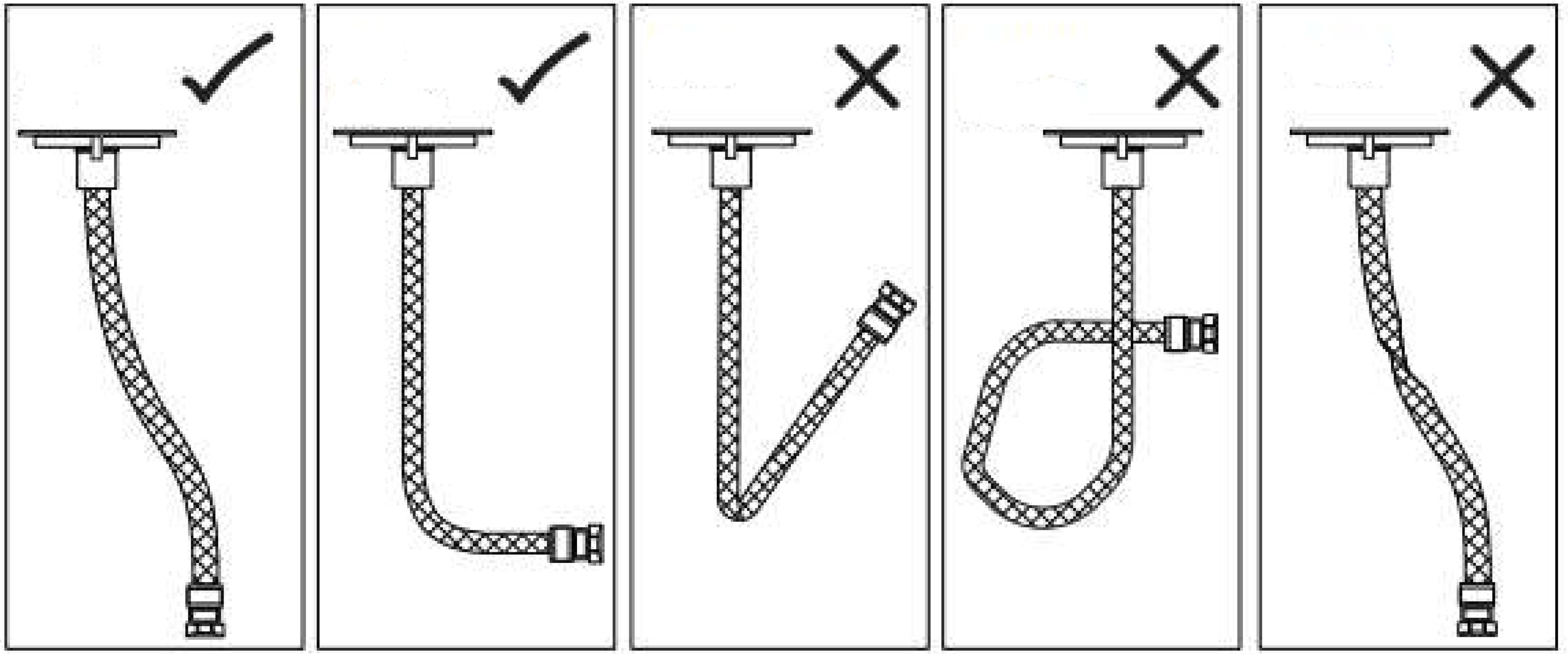


CZ

Silla

Jak správně připojit propojovací hadice?

Při připojování hadic k domácí vodovodní instalaci dbejte zejména na to, aby nedocházelo k výraznému ohýbání, kroucení nebo deformaci hadic. V opačném případě může dojít k nesprávné funkci a poškození hadic.



Doporučení pro montáž a používání koupelnových baterií – Silla

CZ

• Zkontrolujte, zda výrobek není poškozený a zda obsahuje všechny komponenty potřebné k montáži. Pokud zjistíte jakoukoli nesrovnalost, kontaktujte prosím náš zákaznický servis.
• Před montáží baterie důkladně propláchněte vodovodní instalaci, aby byly odstraněny případné nečistoty. Nedodržení tohoto kroku může vést k poškození kartuše nebo ke snížení tlaku vody.
• Místo montáže musí umožňovat volný přístup k baterii, aby bylo možné v případě potřeby provést servis, údržbu nebo demontáž.
• Montáž smí provádět výhradně osoba s odpovídající kvalifikací. U výrobků určených pro vany se doporučuje před montáží ověřit jejich plnou funkčnost. Na poškození vzniklá nesprávnou montáží se záruka nevztahuje.
• Použití prodlužovacích prvků nebo dodatečných redukcí se nedoporučuje. Montáž musí být provedena pouze s použitím originálních komponentů.
• Vzhledem k možným nečistotám ve vodovodní instalaci, které mohou poškodit komponenty baterie, je u stojánkových baterií nebo sprchových panelů nutné použít rohové ventily s filtry. U nástěnných baterií a hlavových sprchových systémů je nutné použít těsnění se sítkem.
• K připojení hadic nepoužívejte ostré nástroje ani klíče, protože by mohlo dojít k poškození závitů nebo přípojek.
• Koupelnové baterie Silla jsou určeny pro použití v interiéru. Nesmí být vystaveny mrazu. V případě delší nepřítomnosti se doporučuje uzavřít hlavní přívod vody.
• Během tlakové zkoušky a zkoušky těsnosti nesmí být baterie ponechána bez dozoru.
• Výrobce si vyhrazuje právo provádět bez předchozího upozornění konstrukční změny vyplývající z technologického vývoje nebo ze zlepšení estetiky výrobku.
• Odstín povrchové úpravy se může mírně lišit v závislosti na výrobní šarži. Vyplývá to z přirozeného výrobního procesu a nepředstavuje to vadu výrobku.

Température et pression

• Provozní teplota: 1–65 °C (max. 90 °C)
• Provozní tlak: 0,5–10 bar (optimální: 1,5 bar)

Údržba a péče

• Používejte měkké hadříky, které nepouštějí vlákna a nejsou z froté materiálu.
• Vyhněte se čisticím prostředkům obsahujícím chlór, alkohol, silné kyseliny, zásady nebo rozpouštědla.
• Nepoužívejte přípravky obsahující mikrogranule, protože mohou způsobit mikroškrábance.
• Používejte pouze jemné, biologicky odbouratelné čisticí prostředky, například na bázi ovocných kyselin.
• Baterii čistěte pouze tehdy, když má pokojovou teplotu.
• Po čištění důkladně opláchněte všechny zbytky čisticího prostředku a povrch otřete dosucha.
• Nepoužívejte vysokotlaká ani parní čisticí zařízení.
• Uživatel by měl pravidelně čistit perlátor, rohové ventily s filtry a povrch baterie a také pravidelně kontrolovat připojení hadic a sítkové filtry.

SK

Sillá

1. **Pripravte miesto montáže a označte otvory pre jednotlivé komponenty vaňovej batérie.**
2. **Vyvŕtajte montážne otvory do okraja vane alebo do montážnej plochy, pričom dodržte správne rozstupy medzi jednotlivými komponentmi.**
3. **Odstráňte upevňovacie matice, podložky a tesnenia z komponentov batérie.**
4. **Umiestnite komponenty batérie do pripravených otvorov: výtokové rameno, batériu alebo ovládacie rukoväte, prepínač a držiak ručnej sprchy – podľa daného modelu.**
5. **Všetky komponenty správne vyrovnajte a dotiahnite ich zospodu okraja vane alebo montážnej plochy.**
6. **Pripojte prepojovacie hadice.**
7. **Namontujte sprchovú hadicu a ručnú sprchu a pripojte ich k príslušnému výstupu vody.**
8. **Pripojte batériu k vodovodnej inštalácii. Dbajte na to, aby hadice neboli skrútené, ohnuté ani napnuté.**
9. **Po dokončení montáže pomaly otvorte prívod vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.**
10. **Skontrolujte funkciu batérie, výtokového ramena, prepínača a ručnej sprchy.**
11. **V prípade úniku vody uzavrite prívod vody, skontrolujte spoje a tesnenia a následne znovu vykonajte skúšku tesnosti.**
12. **Dôležité: Prepojovacie hadice nie sú súčasťou balenia vaňových batérií s 5 otvormi.**

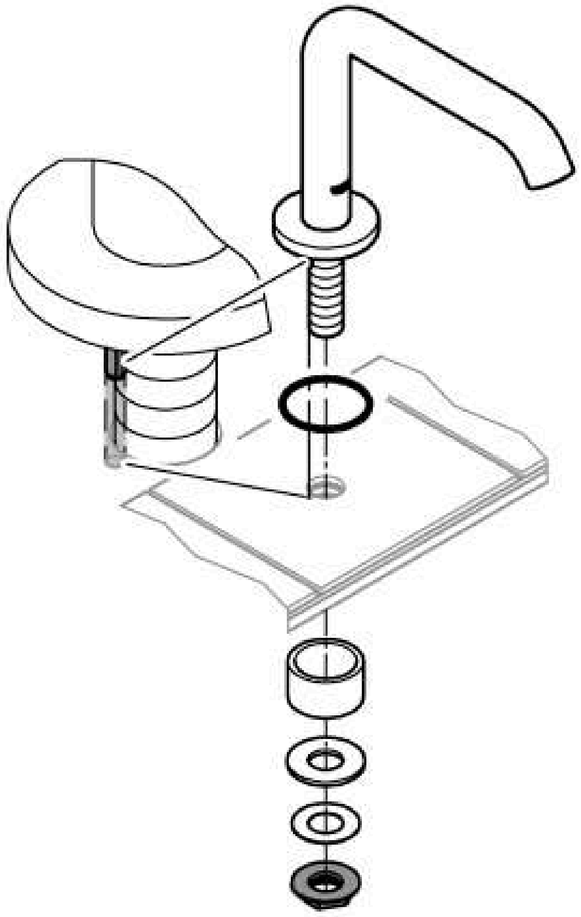
SK

Sillá

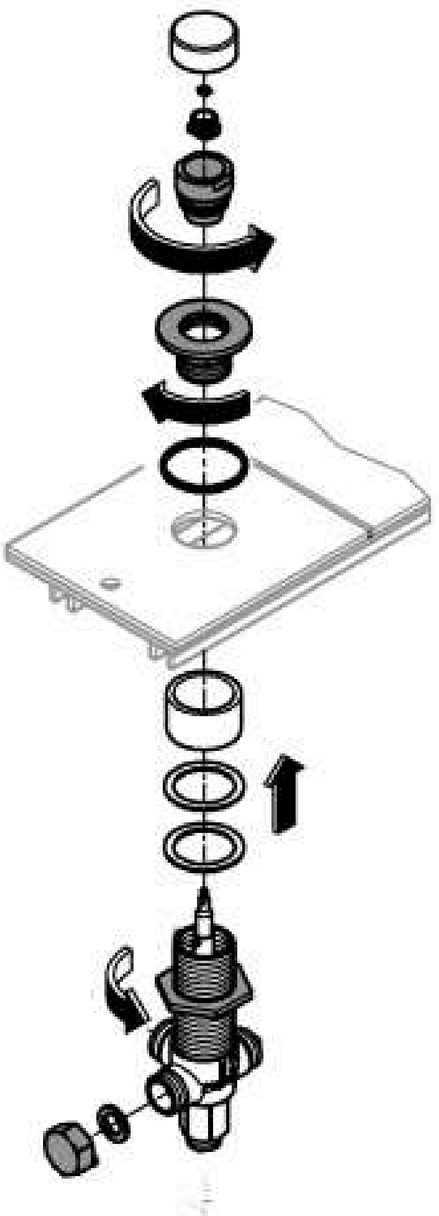
Poznámka: Obrázky slúžia iba na ilustračné účely. Vzhľad vašej batérie sa môže mierne líšiť od vyobrazení; jednotlivé kroky montáže však zostávajú rovnaké.

1

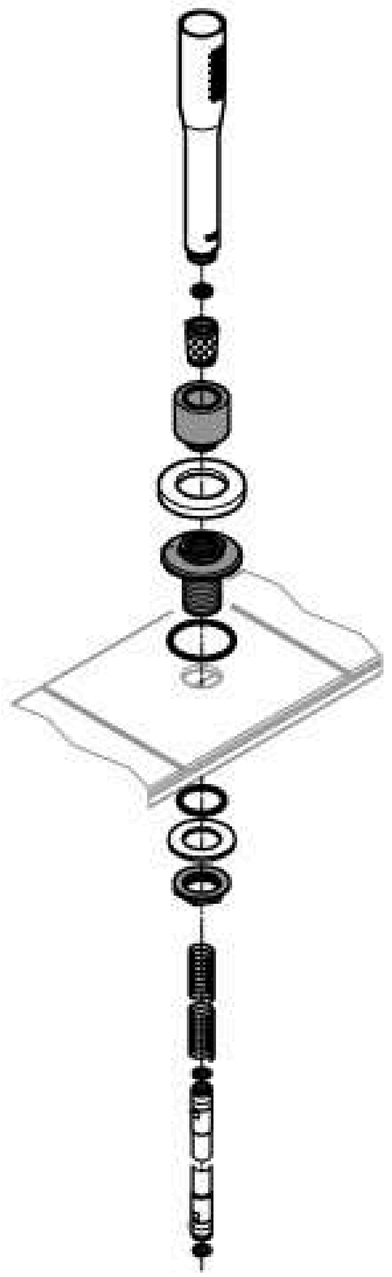
2



3



4

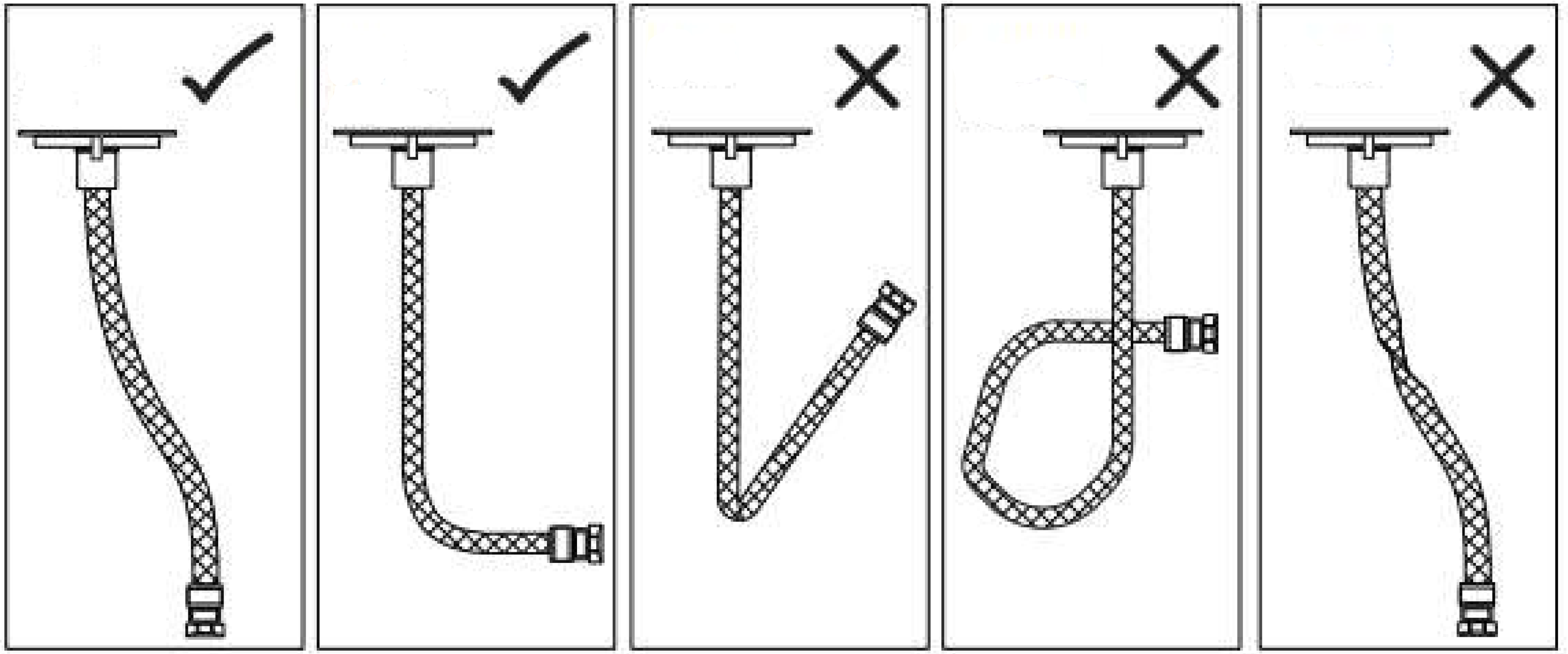


SK

Silla

Ako správne pripojiť prepojovacie hadice?

Pri pripájaní hadíc k domácej vodovodnej inštalácii dbajte najmä na to, aby nedochádzalo k výraznému ohýbaniu, skrúcaniu alebo deformácii hadíc. V opačnom prípade môže dôjsť k nesprávnej funkcii a poškodeniu hadíc.



Odporúčania pre montáž a používanie kúpeľňových batérií – Silla

SK

• Skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či obsahuje všetky komponenty potrebné na montáž. Ak zistíte akúkoľvek nezrovnalosť, kontaktujte prosím náš zákaznícky servis.
• Pred montážou batérie dôkladne prepláchnite vodovodnú inštaláciu, aby sa odstránili prípadné nečistoty. Nedodržanie tohto kroku môže viesť k poškodeniu kartuše alebo k zníženiu tlaku vody.
• Miesto montáže musí umožňovať voľný prístup k batérii, aby bolo možné v prípade potreby vykonať servis, údržbu alebo demontáž.
• Montáž smie vykonávať výhradne osoba s príslušnou kvalifikáciou. Pri výrobkoch určených pre vane sa odporúča pred montážou overiť ich plnú funkčnosť. Na poškodenia vzniknuté nesprávnou montážou sa záruka nevzťahuje.
• Použitie predlžovacích prvkov alebo dodatočných redukcií sa neodporúča. Montáž musí byť vykonaná iba s použitím originálnych komponentov.
• Vzhľadom na možné nečistoty vo vodovodnej inštalácii, ktoré môžu poškodiť komponenty batérie, je pri stojankových batériách alebo sprchových paneloch nutné použiť rohové ventily s filtrami. Pri nástenných batériách a hlavových sprchových systémoch je nutné použiť tesnenia so sitkom.
• Na pripojenie hadíc nepoužívajte ostré nástroje ani kľúče, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu závitov alebo prípojok.
• Kúpeľňové batérie Silla sú určené na použitie v interiéri. Nesmú byť vystavené mrazu. V prípade dlhšej neprítomnosti sa odporúča uzavrieť hlavný prívod vody.
• Počas tlakovej skúšky a skúšky tesnosti nesmie byť batéria ponechaná bez dozoru.
• Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať bez predchádzajúceho upozornenia konštrukčné zmeny vyplývajúce z technologického vývoja alebo zo zlepšenia estetiky výrobku.
• Odtieň povrchovej úpravy sa môže mierne líšiť v závislosti od výrobnej šarže. Vyplýva to z prirodzeného výrobného procesu a nepredstavuje to chybu výrobku.

Teplota a tlak

• Prevádzková teplota: 1–65 °C (max. 90 °C)
• Prevádzkový tlak: 0,5–10 bar (optimálny: 1,5 bar)

Údržba a starostlivosť

• Používajte mäkké handričky, ktoré nepúšťajú vlákna a nie sú z froté materiálu.
• Vyhnite sa čistiacim prostriedkom obsahujúcim chlór, alkohol, silné kyseliny, zásady alebo rozpúšťadlá.
• Nepoužívajte prípravky obsahujúce mikrogranule, pretože môžu spôsobiť mikroškrabance.
• Používajte iba jemné, biologicky odbúrateľné čistiace prostriedky, napríklad na báze ovocných kyselín.
• Batériu čistite iba vtedy, keď má izbovú teplotu.
• Po čistení dôkladne opláchnite všetky zvyšky čistiaceho prostriedku a povrch utrite dosucha.
• Nepoužívajte vysokotlakové ani parné čistiace zariadenia.
• Používateľ by mal pravidelne čistiť perlátor, rohové ventily s filtrami a povrch batérie a tiež pravidelne kontrolovať pripojenie hadíc a sitkové filtre.

HU

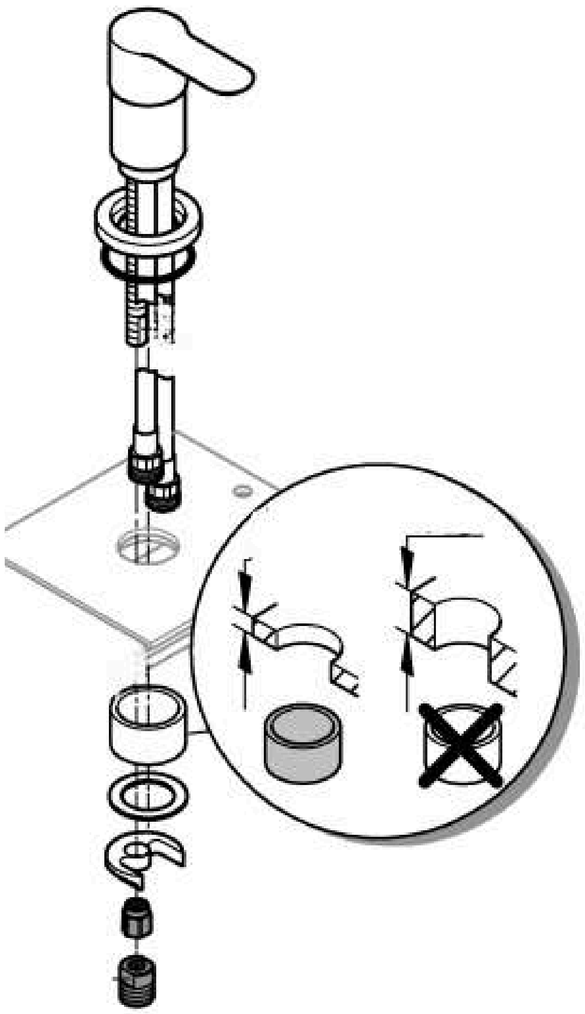
1. • **Ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e, és tartalmazza-e a szereléshez szükséges összes alkatrészt. Amennyiben bármilyen rendellenességet észlel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.**
2. • **A csaptelep felszerelése előtt alaposan öblítse át a vízvezetékrendszert az esetleges szennyeződések eltávolítása érdekében. Ennek a lépésnek az elmulasztása a kerámiabetét károsodásához vagy a víznyomás csökkenéséhez vezethet.**
3. • **A szerelési helynek biztosítania kell a csaptelephez való szabad hozzáférést, hogy szükség esetén elvégezhetők legyenek a szervizelési, karbantartási vagy szétszerelési munkák.**
4. • **A szerelést kizárólag megfelelő képesítéssel rendelkező személy végezheti. Kádhoz készült termékek esetén ajánlott a teljes működőképességet a felszerelés előtt ellenőrizni. A helytelen szerelésből eredő károkra a garancia nem terjed ki.**
5. • **Hosszabbító elemek vagy kiegészítő szűkítők használata nem ajánlott. A szerelést kizárólag az eredeti alkatrészek felhasználásával kell elvégezni.**
6. • **A vízvezetékrendszerben előforduló szennyeződések miatt, amelyek károsíthatják a csaptelep alkatrészeit, álló csaptelepek vagy zuhanypanelek esetén szűrővel ellátott sarokszelepeket kell használni. Fali csaptelepek és fejzuhanyrendszerek esetén szűrős tömítéseket kell alkalmazni.**
7. • **A csatlakozó hadicák bekötéséhez ne használjon éles szerszámokat vagy kulcsokat, mert ezek károsíthatják a meneteket vagy a csatlakozókat.**
8. • **A Silla fürdőszobai csaptelepek beltéri használatra készültek. Nem szabad őket fagynak kitenni. Hosszabb távollét esetén ajánlott elzárni a fő vízcsapot.**
9. • **Nyomáspróba és tömítettségi próba közben a csaptelepet nem szabad felügyelet nélkül hagyni.**
10. • **A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül, a technológiai fejlődésből vagy a termék esztétikájának javításából eredő szerkezeti módosításokat végezzen.**

• A felületkezelés árnyalata gyártási tételtől függően enyhén eltérhet. Ez a természetes gyártási folyamatból ered, és nem minősül termékhibának.

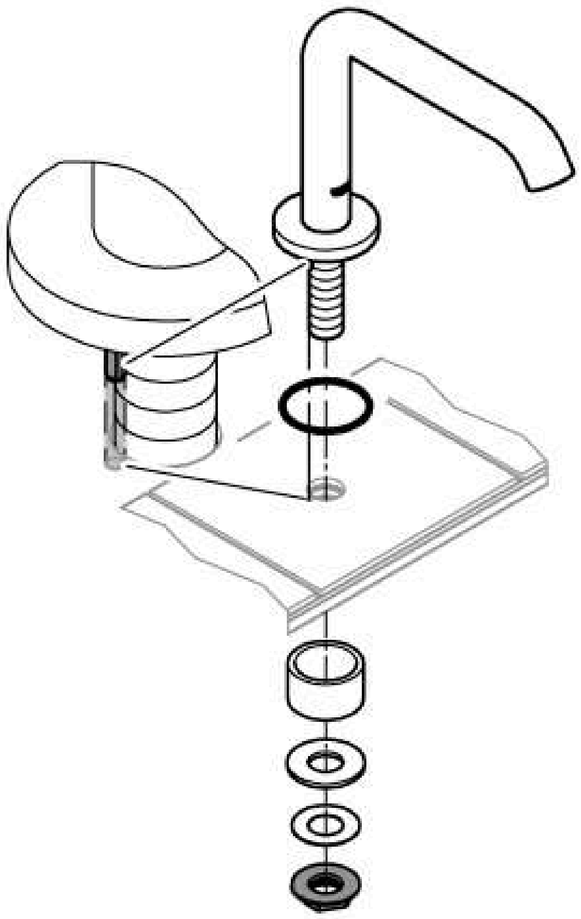
HU

Megjegyzés: Az ábrák kizárólag szemléltető jellegűek. Az Ön csaptelepének megjelenése kissé eltérhet az ábrákon láthatótól; a szerelési lépések azonban változatlanok maradnak.

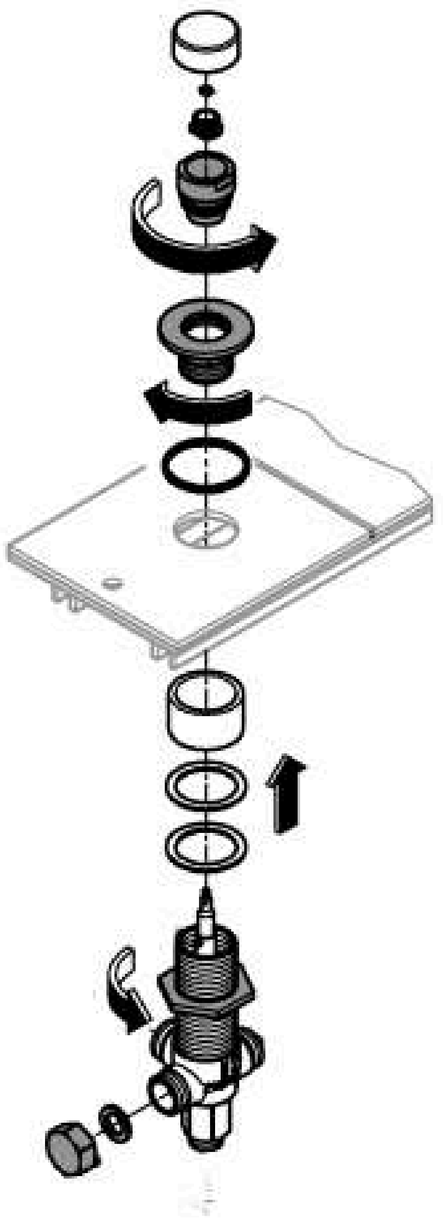
1



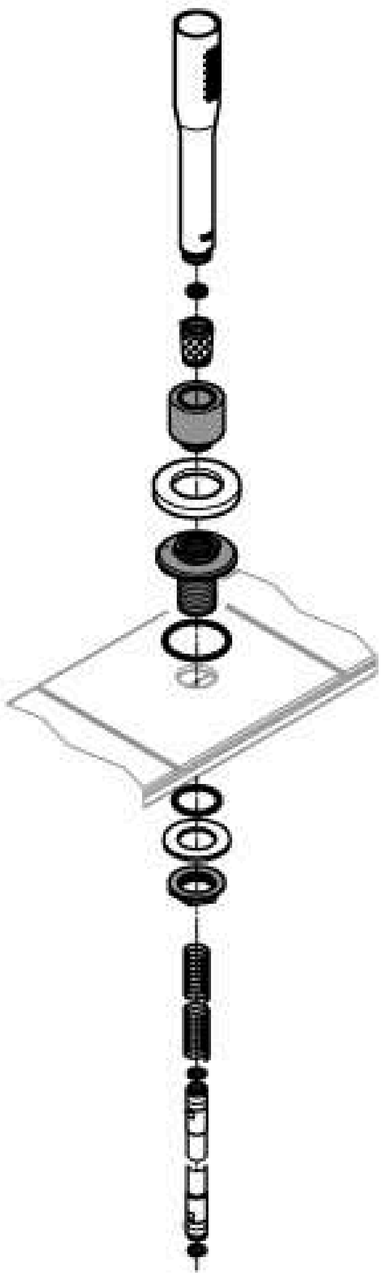
2



3



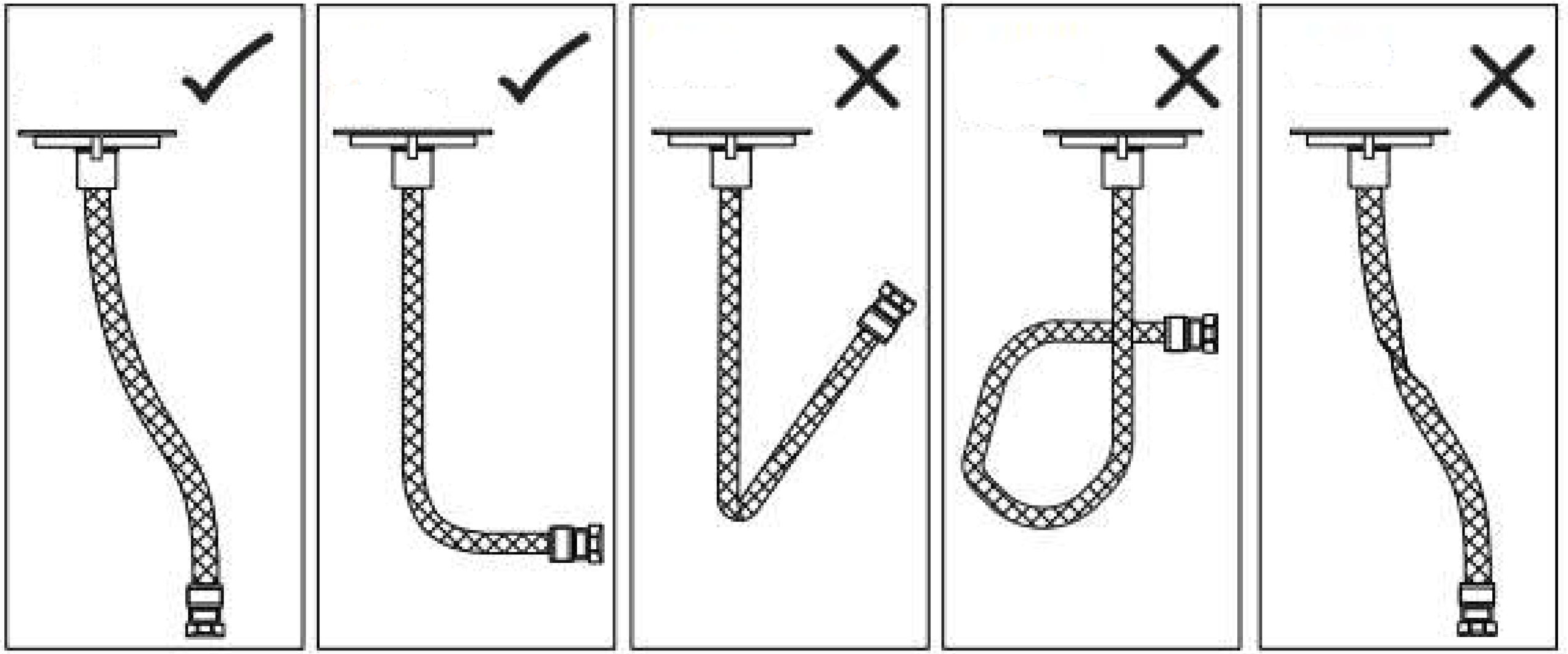
4



HU

Hogyan kell helyesen csatlakoztatni az összekötő hadicákat?

A hadicák háztartási vízvezeték-rendszerhez történő csatlakoztatásakor különösen ügyeljen arra, hogy ne forduljon elő jelentős meghajlás, megcsavarodás vagy deformáció. Ellenkező esetben ez hibás működéshez és a hadicák károsodásához vezethet.



Szerelési és használati ajánlások fürdőszobai csaptelepekhez – Silla

HU

• Ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e, és tartalmazza-e a szereléshez szükséges összes alkatrészt. Amennyiben bármilyen rendellenességet észlel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.
• A csaptelep felszerelése előtt alaposan öblítse át a vízvezetékrendszert az esetleges szennyeződések eltávolítása érdekében. Ennek a lépésnek az elmulasztása a kerámiabetét károsodásához vagy a víznyomás csökkenéséhez vezethet.
• A szerelési helynek biztosítania kell a csaptelephez való szabad hozzáférést, hogy szükség esetén elvégezhetők legyenek a szervizelési, karbantartási vagy szétszerelési munkák.
• A szerelést kizárólag megfelelő képesítéssel rendelkező személy végezheti. Kádhoz készült termékek esetén ajánlott a teljes működőképességet a felszerelés előtt ellenőrizni. A helytelen szerelésből eredő károkra a garancia nem terjed ki.
• Hosszabbító elemek vagy kiegészítő szűkítők használata nem ajánlott. A szerelést kizárólag az eredeti alkatrészek felhasználásával kell elvégezni.
• A vízvezetékrendszerben előforduló szennyeződések miatt, amelyek károsíthatják a csaptelep alkatrészeit, álló csaptelepek vagy zuhanypanelek esetén szűrővel ellátott sarokszelepeket kell használni. Fali csaptelepek és fejzuhanyrendszerek esetén szűrős tömítéseket kell alkalmazni.
• A hadicák csatlakoztatásához ne használjon éles szerszámokat vagy kulcsokat, mert ezek károsíthatják a meneteket vagy a csatlakozókat.
• A Silla fürdőszobai csaptelepek beltéri használatra készültek. Nem szabad őket fagynak kitenni. Hosszabb távollét esetén ajánlott elzárni a fő vízcsapot.
• Nyomáspróba és tömítettségi próba közben a csaptelepet nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
• A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül, a technológiai fejlődésből vagy a termék esztétikájának javításából eredő szerkezeti módosításokat végezzen.
• A felületkezelés árnyalata gyártási tételtől függően enyhén eltérhet. Ez a természetes gyártási folyamatból ered, és nem minősül termékhibának.

Hőmérséklet és nyomás

• Üzemi hőmérséklet: 1–65 °C (max. 90 °C)
• Üzemi nyomás: 0,5–10 bar (optimális: 1,5 bar)

Karbantartás és ápolás

• Használjon puha, szöszmentes törlőkendőket, amelyek nem frottír anyagból készültek.
• Kerülje a klórt, alkoholt, erős savakat, lúgokat vagy oldószereket tartalmazó tisztítószereket.
• Ne használjon mikrogranulátumot tartalmazó készítményeket, mivel azok mikrokarcolásokat okozhatnak.
• Kizárólag kímélő, biológiailag lebomló tisztítószereket használjon, például gyümölcssav-alapú készítményeket.
• A csaptelepet csak akkor tisztítsa, amikor szobahőmérsékletű.
• Tisztítás után alaposan öblítse le az összes tisztítószer-maradványt, majd törölje szárazra a felületet.
• Ne használjon nagynyomású vagy gőztisztító berendezéseket.
• A felhasználónak rendszeresen tisztítania kell a perlátort, a szűrővel ellátott sarokszelepeket és a csaptelep felületét, valamint rendszeresen ellenőriznie kell a hadicák csatlakozásait és a szitaszűrőket.

RO

1. **• Verificați dacă produsul nu este deteriorat și dacă include toate componentele necesare pentru montaj. Dacă observați orice neregulă, vă rugăm să contactați serviciul nostru de asistență clienți.**
2. **• Înainte de montarea bateriei, clătiți temeinic instalația de apă pentru a elimina eventualele impurități. Nerespectarea acestui pas poate duce la deteriorarea cartușului ceramic sau la scăderea presiunii apei.**
3. **• Locul de montaj trebuie să permită acces liber la baterie, astfel încât, dacă este necesar, să poată fi efectuate operațiuni de service, întreținere sau demontare.**
4. **• Montajul trebuie efectuat exclusiv de către o persoană cu calificare corespunzătoare. În cazul produselor destinate căzilor, se recomandă verificarea funcționării complete înainte de montaj. Daunele rezultate din montajul incorect nu sunt acoperite de garanție.**
5. **• Nu se recomandă utilizarea elementelor de prelungire sau a reducțiilor suplimentare. Montajul trebuie efectuat exclusiv cu utilizarea componentelor originale.**
6. **• Din cauza posibilelor impurități din instalația de apă, care pot deteriora componentele bateriei, în cazul bateriilor stative sau al panourilor de duș trebuie utilizate robinete de colț cu filtre. În cazul bateriilor de perete și al sistemelor de duș cu pară superioară trebuie utilizate garnituri cu sită.**
7. **• Pentru conectarea furtunurilor de racordare nu utilizați unelte ascuțite sau chei, deoarece acestea pot deteriora filetele sau racordurile.**
8. **• Bateriile de baie Silla sunt destinate utilizării în interior. Acestea nu trebuie expuse la îngheț. În cazul unei absențe îndelungate, se recomandă închiderea robinetului principal de apă.**
9. **• În timpul testului de presiune și al testului de etanșeitate, bateria nu trebuie lăsată nesupravegheată.**
10. **• Producătorul își rezervă dreptul de a efectua, fără notificare prealabilă, modificări constructive rezultate din dezvoltarea tehnologică sau din îmbunătățirea esteticii produsului.**

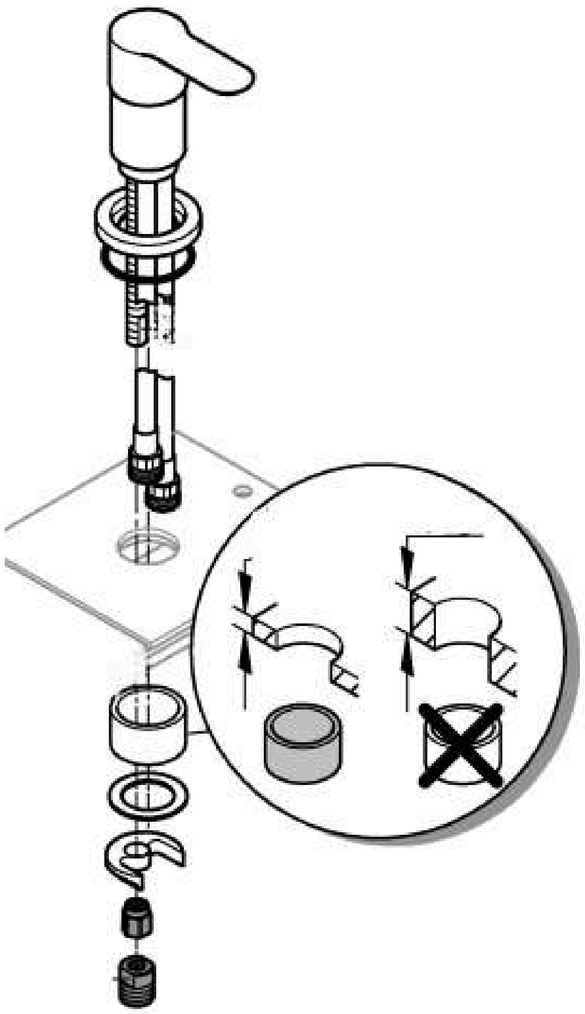
• Nuanța finisajului poate varia ușor în funcție de lotul de producție. Acest lucru rezultă din procesul natural de fabricație și nu constituie un defect al produsului.

RO

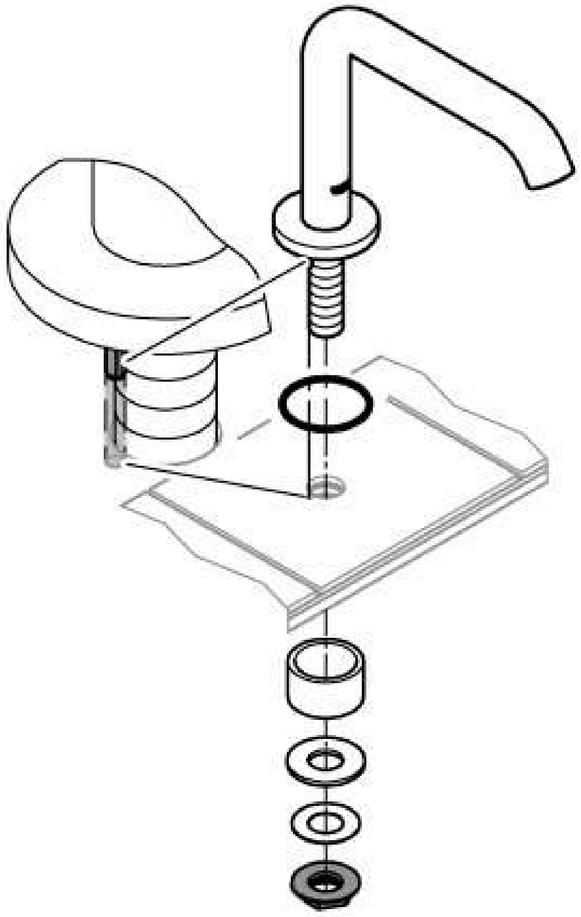
Silla

Notă: Desenele sunt furnizate exclusiv cu titlu ilustrativ. Aspectul bateriei dumneavoastră poate diferi ușor față de ilustrații; cu toate acestea, pașii de montaj rămân neschimbați.

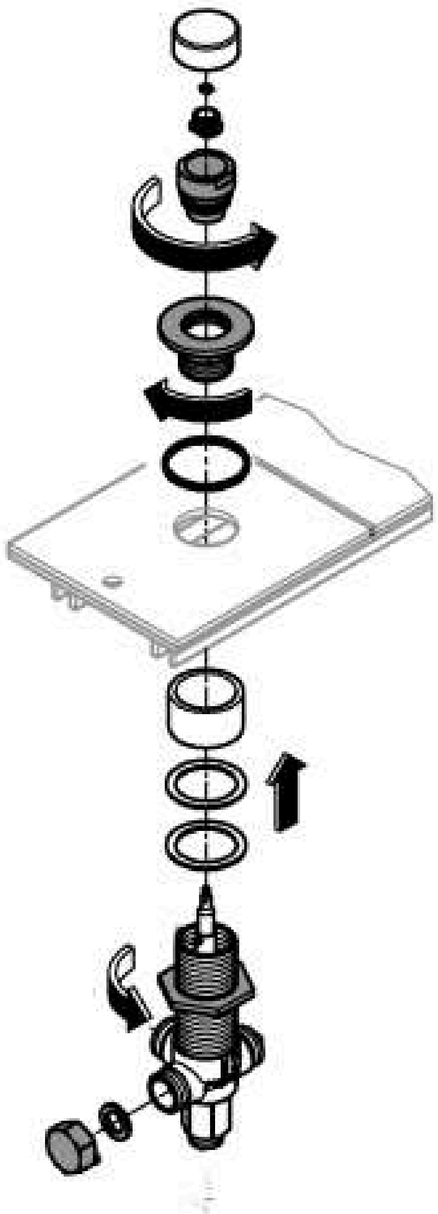
1



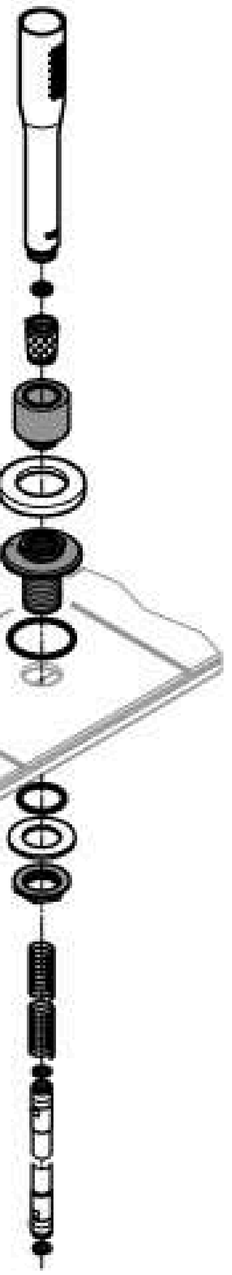
2



3



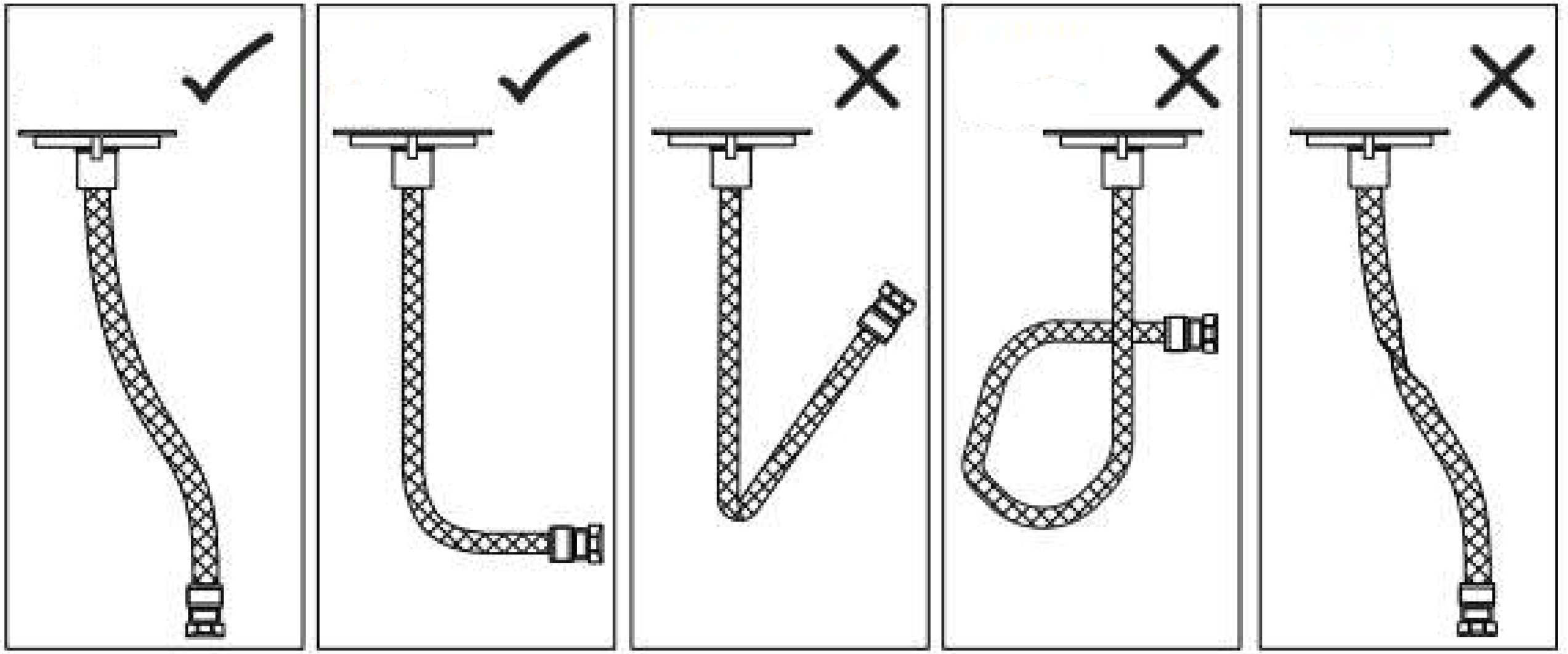
4



RO

Cum se conectează corect furtunurile de racordare?

La conectarea furtunurilor la instalația de apă a locuinței, acordați o atenție deosebită evitării îndoirilor accentuate, răsucirii sau deformării furtunurilor. În caz contrar, acest lucru poate duce la funcționare necorespunzătoare și la deteriorarea furtunurilor.



Recomandări de montaj și utilizare pentru bateriile de baie – Silla

RO

• Verificați dacă produsul nu este deteriorat și dacă include toate componentele necesare pentru montaj. Dacă observați orice neregulă, vă rugăm să contactați serviciul nostru de asistență clienți.
• Înainte de montarea bateriei, clătiți temeinic instalația de apă pentru a elimina eventualele impurități. Nerespectarea acestui pas poate duce la deteriorarea cartușului ceramic sau la scăderea presiunii apei.
• Locul de montaj trebuie să permită acces liber la baterie, astfel încât, dacă este necesar, să poată fi efectuate operațiuni de service, întreținere sau demontare.
• Montajul trebuie efectuat exclusiv de către o persoană cu calificare corespunzătoare. În cazul produselor destinate căzilor, se recomandă verificarea funcționării complete înainte de montaj. Daunele rezultate din montajul incorect nu sunt acoperite de garanție.
• Nu se recomandă utilizarea elementelor de prelungire sau a reducțiilor suplimentare. Montajul trebuie efectuat exclusiv cu utilizarea componentelor originale.
• Din cauza posibilelor impurități din instalația de apă, care pot deteriora componentele bateriei, în cazul bateriilor stative sau al panourilor de duș trebuie utilizate robinete de colț cu filtre. În cazul bateriilor de perete și al sistemelor de duș cu pară superioară trebuie utilizate garnituri cu sită.
• Pentru conectarea furtunurilor nu utilizați unelte ascuțite sau chei, deoarece acestea pot deteriora filetele sau racordurile.
• Bateriile de baie Silla sunt destinate utilizării în interior. Acestea nu trebuie expuse la îngheț. În cazul unei absențe îndelungate, se recomandă închiderea robinetului principal de apă.
• În timpul testului de presiune și al testului de etanșeitate, bateria nu trebuie lăsată nesupravegheată.
• Producătorul își rezervă dreptul de a efectua, fără notificare prealabilă, modificări constructive rezultate din dezvoltarea tehnologică sau din îmbunătățirea esteticii produsului.
• Nuanța finisajului poate varia ușor în funcție de lotul de producție. Acest lucru rezultă din procesul natural de fabricație și nu constituie un defect al produsului.

Temperatură și presiune

• Temperatură de funcționare: 1–65 °C (max. 90 °C)
• Presiune de funcționare: 0,5–10 bar (optimă: 1,5 bar)

Karbantartás és ápolás

• Használjon puha, szöszmentes törlőkendőket, amelyek nem frottír anyagból készültek.
• Kerülje a klórt, alkoholt, erős savakat, lúgokat vagy oldószereket tartalmazó tisztítószereket.
• Ne használjon mikrogranulátumot tartalmazó készítményeket, mivel azok mikrokarcolásokat okozhatnak.
• Kizárólag kímélő, biológiailag lebomló tisztítószereket használjon, például gyümölcssav-alapú készítményeket.
• A csaptelepet csak akkor tisztítsa, amikor szobahőmérsékletű.
• Tisztítás után alaposan öblítse le az összes tisztítószer-maradványt, majd törölje szárazra a felületet.
• Ne használjon nagynyomású vagy gőztisztító berendezéseket.
• A felhasználónak rendszeresen tisztítania kell a perlátort, a szűrővel ellátott sarokszelepeket és a csaptelep felületét, valamint rendszeresen ellenőriznie kell a hadicák csatlakozásait és a szitaszűrőket.

UA

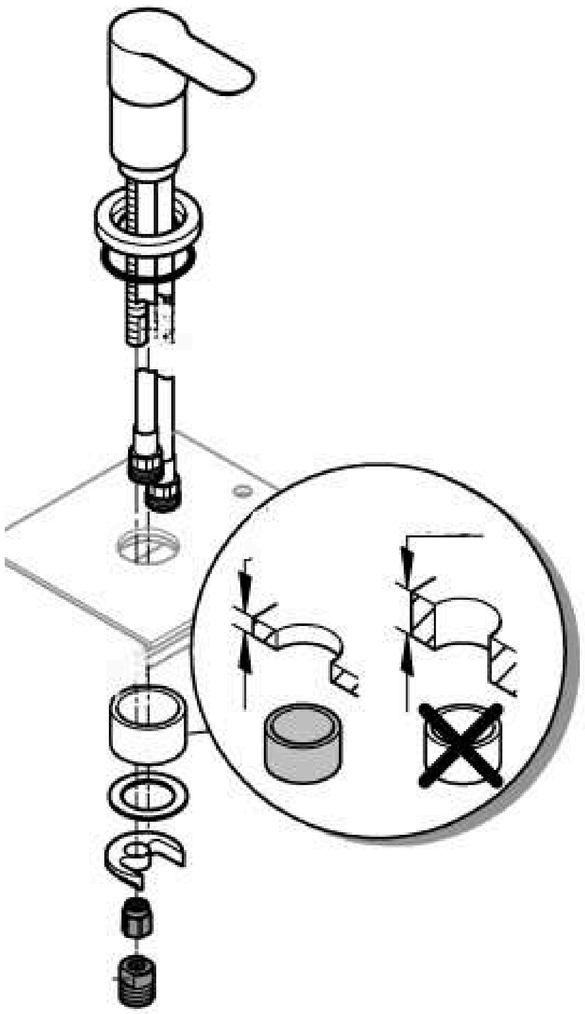
1. **• Перевірте, чи виріб не пошкоджений і чи містить усі компоненти, необхідні для монтажу. У разі виявлення будь-яких невідповідностей, будь ласка, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів.**
2. **• Перед монтажем змішувача ретельно промийте водопровідну систему, щоб видалити можливі забруднення. Недотримання цього кроку може призвести до пошкодження керамічного картриджа або зниження тиску води.**
3. **• Місце монтажу повинно забезпечувати вільний доступ до змішувача, щоб у разі потреби можна було виконати сервісні роботи, технічне обслуговування або демонтаж.**
4. **• Монтаж має виконуватися виключно особою з відповідною кваліфікацією. У випадку виробів, призначених для ванн, рекомендується перевірити їх повну працездатність перед монтажем. Пошкодження, спричинені неправильним монтажем, не покриваються гарантією.**
5. **• Не рекомендується використовувати додаткові подовжувачі або перехідники. Монтаж слід виконувати виключно з використанням оригінальних компонентів.**
6. **• Через можливі забруднення у водопровідній системі, які можуть пошкодити компоненти змішувача, у випадку стоячих змішувачів або душових панелей необхідно використовувати кутові вентилі з фільтрами. У випадку настінних змішувачів і душових систем із верхнім душем необхідно використовувати прокладки із сітчастим фільтром.**
7. **• Для підключення з’єднувальних шлангів не використовуйте гострі інструменти або ключі, оскільки вони можуть пошкодити різьбу або з’єднання.**
8. **• Змішувачі для ванної кімнати Silla призначені для використання всередині приміщень. Їх не можна піддавати впливу морозу. У разі тривалої відсутності рекомендується перекрити головний водопровідний кран.**
9. **• Під час випробування тиском і перевірки герметичності змішувач не можна залишати без нагляду.**
10. **• Виробник залишає за собою право без попереднього повідомлення вносити конструктивні зміни, пов’язані з технологічним розвитком або покращенням естетики виробу.**
11. **• Відтінок покриття може незначно відрізнятися залежно від виробничої партії. Це є наслідком природного виробничого процесу і не вважається дефектом виробу.**

UA

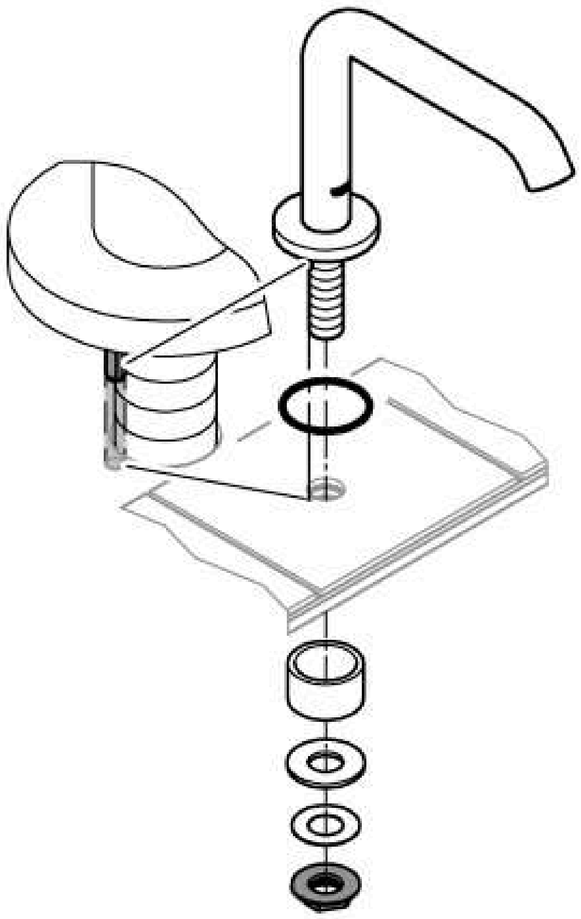
Silla

Примітка: Креслення надані виключно з ілюстративною метою. Зовнішній вигляд вашого змішувача може незначно відрізнятися від ілюстрацій; однак етапи монтажу залишаються незмінними.

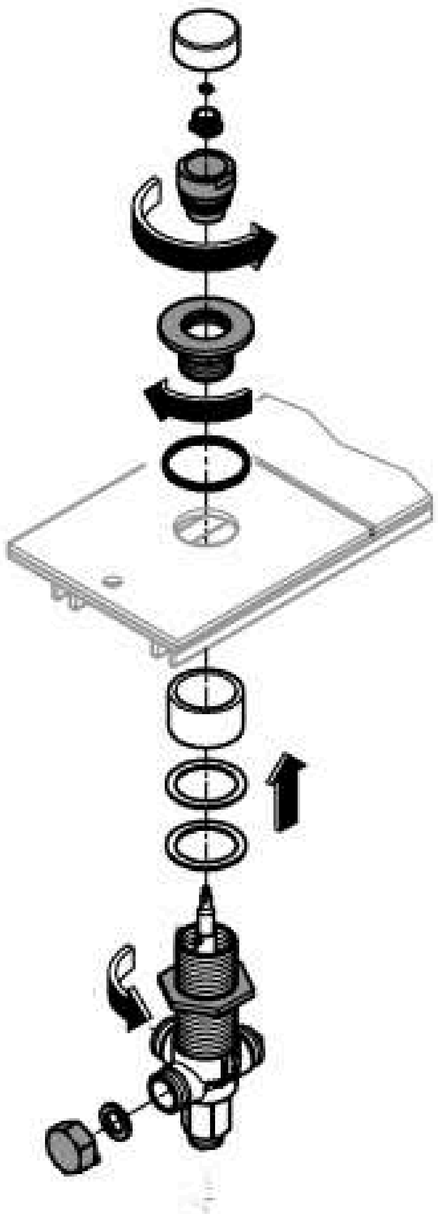
1



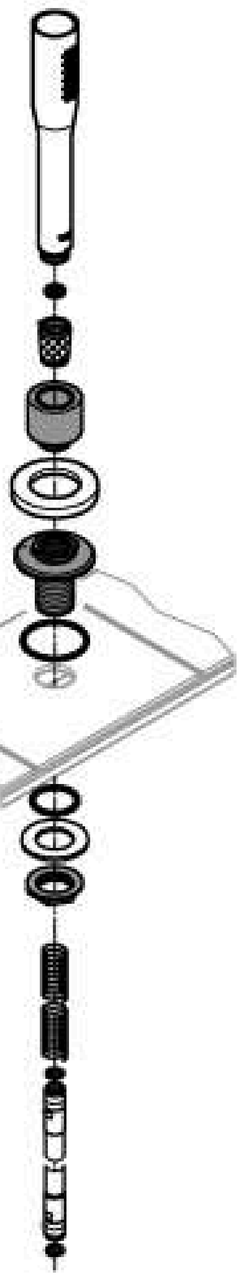
2



3



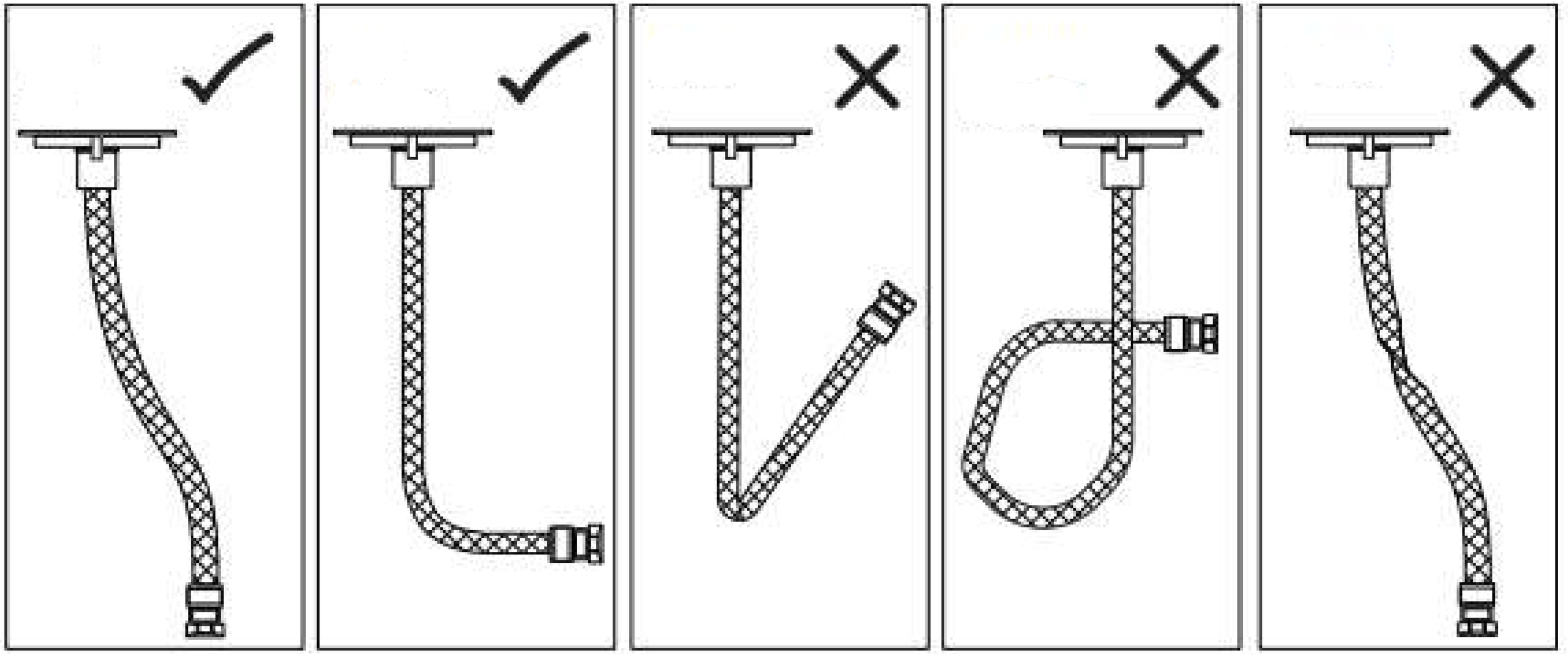
4



UA

Як правильно під’єднувати з’єднувальні шланги?

Під час під’єднання шлангів до водопровідної системи будинку зверніть особливу увагу на те, щоб уникати сильних перегинів, скручування або деформації шлангів. В іншому випадку це може призвести до неправильної роботи та пошкодження шлангів.



UA

Рекомендації щодо монтажу та використання змішувачів для ванної кімнати – Silla

• Перевірте, чи виріб не пошкоджений і чи містить усі компоненти, необхідні для монтажу. У разі виявлення будь-яких невідповідностей, будь ласка, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів.
• Перед монтажем змішувача ретельно промийте водопровідну систему, щоб видалити можливі забруднення. Недотримання цього кроку може призвести до пошкодження керамічного картриджа або зниження тиску води.
• Місце монтажу повинно забезпечувати вільний доступ до змішувача, щоб у разі потреби можна було виконати сервісні роботи, технічне обслуговування або демонтаж.
• Монтаж має виконуватися виключно особою з відповідною кваліфікацією. У випадку виробів, призначених для ванн, рекомендується перевірити їх повну працездатність перед монтажем. Пошкодження, спричинені неправильним монтажем, не покриваються гарантією.
• Не рекомендується використовувати додаткові подовжувачі або перехідники. Монтаж слід виконувати виключно з використанням оригінальних компонентів.
• Через можливі забруднення у водопровідній системі, які можуть пошкодити компоненти змішувача, у випадку стоячих змішувачів або душових панелей необхідно використовувати кутові вентилі з фільтрами. У випадку настінних змішувачів і душових систем із верхнім душем необхідно використовувати прокладки із сітчастим фільтром.
• Для підключення шлангів не використовуйте гострі інструменти або ключі, оскільки вони можуть пошкодити різьбу або з’єднання.
• Змішувачі для ванної кімнати Silla призначені для використання всередині приміщень. Їх не можна піддавати впливу морозу. У разі тривалої відсутності рекомендується перекрити головний водопровідний кран.
• Під час випробування тиском і перевірки герметичності змішувач не можна залишати без нагляду.
• Виробник залишає за собою право без попереднього повідомлення вносити конструктивні зміни, пов’язані з технологічним розвитком або покращенням естетики виробу.
• Відтінок покриття може незначно відрізнятися залежно від виробничої партії. Це є наслідком природного виробничого процесу і не вважається дефектом виробу.

Температура та тиск

• Робоча температура: 1–65 °C, макс. 90 °C
• Робочий тиск: 0,5–10 бар, оптимально 1,5 бар

Технічне обслуговування та догляд

• Використовуйте м’які безворсові серветки, які не виготовлені з махрової тканини.
• Уникайте засобів для чищення, що містять хлор, спирт, сильні кислоти, луги або розчинники.
• Не використовуйте засоби з мікрогранулами, оскільки вони можуть спричинити мікроподряпини.
• Використовуйте виключно делікатні, біорозкладні засоби для чищення, наприклад на основі фруктових кислот.
• Очищуйте змішувач лише тоді, коли він має кімнатну температуру.
• Після очищення ретельно змийте всі залишки засобу для чищення, а потім витріть поверхню насухо.
• Не використовуйте пристрої для очищення під високим тиском або пароочисники.
• Користувач повинен регулярно очищувати аератор, кутові вентилі з фільтрами та поверхню змішувача, а також регулярно перевіряти з’єднання шлангів і сітчасті фільтри.

ES

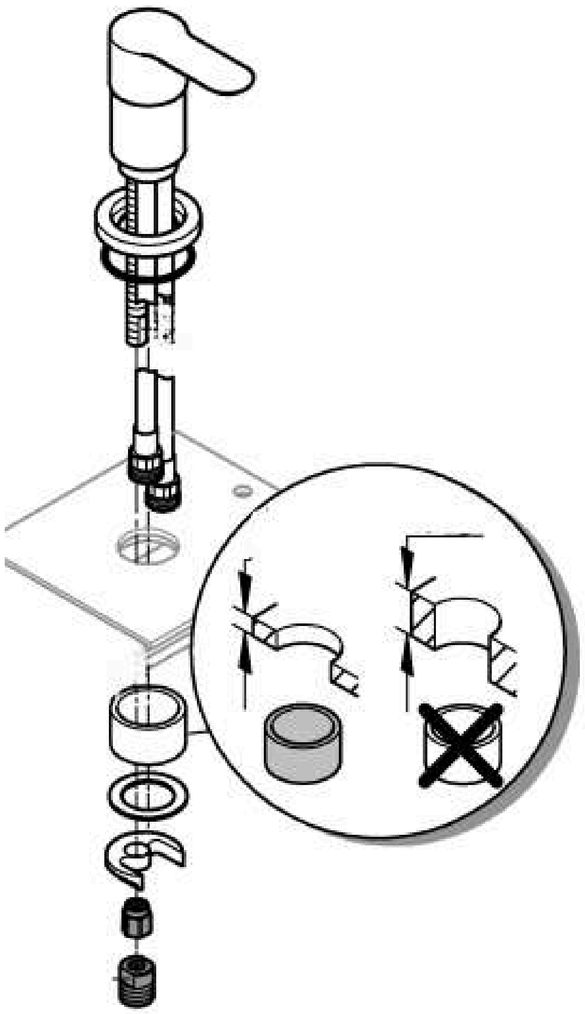
1. **• Compruebe que el producto no esté dañado y que incluya todos los componentes necesarios para su instalación. Si detecta cualquier irregularidad, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.**
2. **• Antes de instalar el grifo, enjuague cuidadosamente la instalación de agua para eliminar posibles impurezas. Omitir este paso puede provocar daños en el cartucho cerámico o una disminución de la presión del agua.**
3. **• El lugar de instalación debe permitir un acceso libre al grifo, de modo que, si fuera necesario, puedan realizarse trabajos de servicio, mantenimiento o desmontaje.**
4. **• La instalación debe ser realizada exclusivamente por una persona debidamente cualificada. En el caso de productos destinados a bañeras, se recomienda comprobar su pleno funcionamiento antes de la instalación. Los daños derivados de una instalación incorrecta no están cubiertos por la garantía.**
5. **• No se recomienda utilizar extensiones adicionales ni adaptadores reductores. La instalación debe realizarse exclusivamente con los componentes originales.**
6. **• Debido a la posible presencia de impurezas en la instalación de agua, que podrían dañar los componentes del grifo, en el caso de grifos de pie o paneles de ducha es obligatorio utilizar válvulas de escuadra con filtros. En el caso de grifos de pared y sistemas de ducha con rociador superior, es necesario utilizar juntas con filtro de malla.**
7. **• No utilice herramientas afiladas ni llaves para conectar los latiguillos de conexión, ya que podrían dañar la rosca o las conexiones.**
8. **• Los grifos de baño Silla están destinados al uso en interiores. No deben exponerse a las heladas. En caso de ausencia prolongada, se recomienda cerrar la llave principal de paso del agua.**
9. **• Durante la prueba de presión y la comprobación de estanqueidad, el grifo no debe dejarse sin supervisión.**
10. **• El fabricante se reserva el derecho de introducir, sin previo aviso, modificaciones de diseño relacionadas con el desarrollo tecnológico o la mejora estética del producto.**

• El tono del acabado puede variar ligeramente en función del lote de producción. Esto es consecuencia del proceso natural de fabricación y no se considera un defecto del producto.

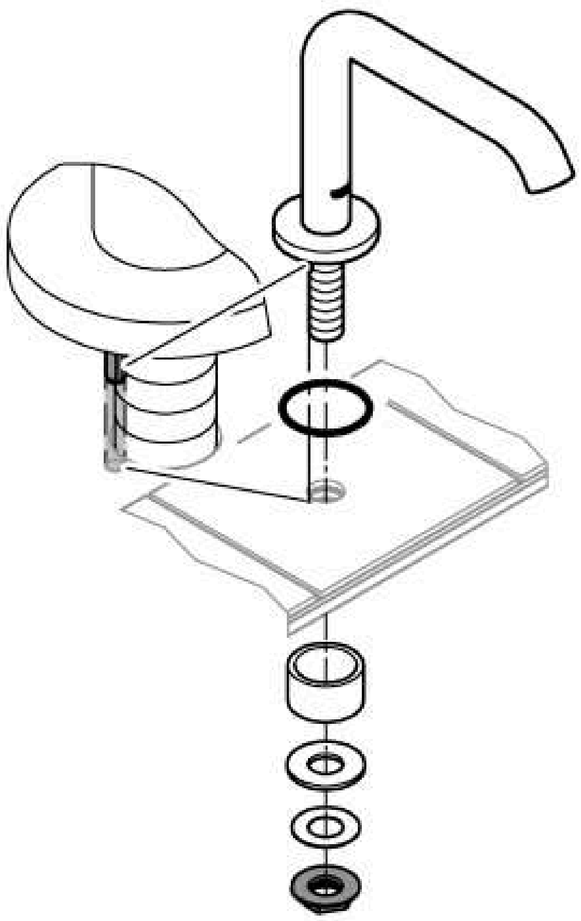
ES

Nota: Los dibujos se facilitan únicamente con fines ilustrativos. El aspecto de su grifo puede diferir ligeramente de las ilustraciones; sin embargo, los pasos de instalación permanecen sin cambios.

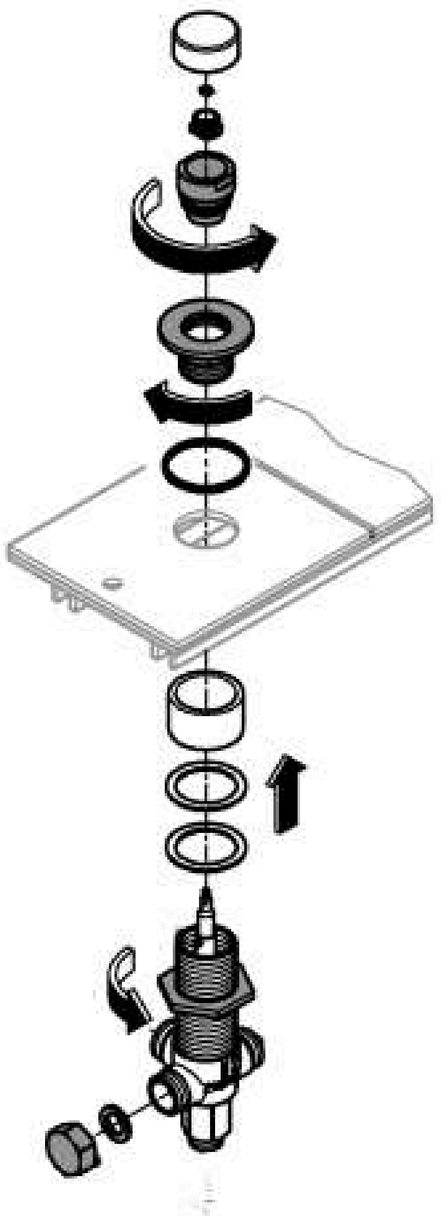
1



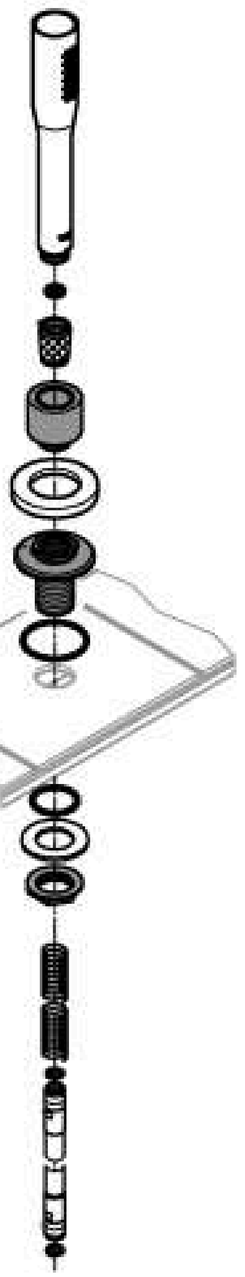
2



3



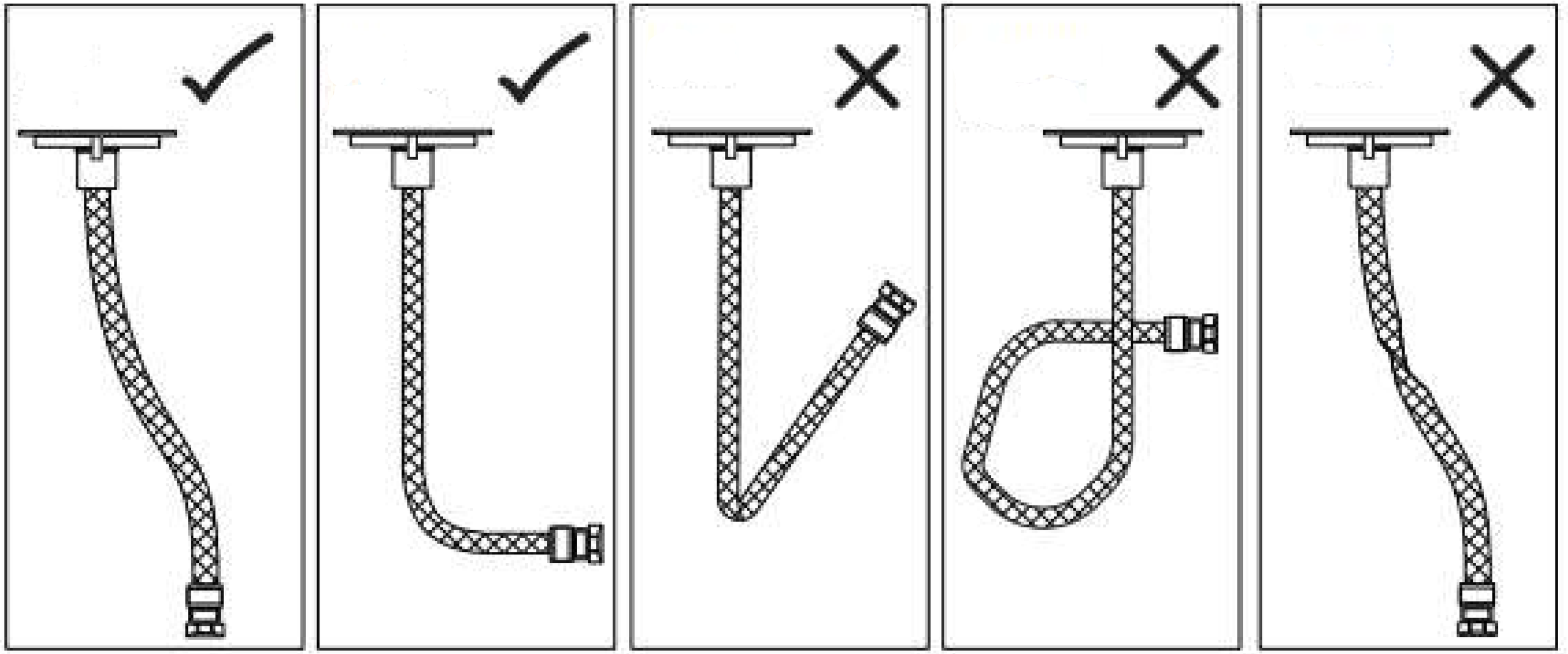
4



ES

¿Cómo conectar correctamente los latiguillos de conexión?

Al conectar los latiguillos a la instalación de agua de la vivienda, preste especial atención para evitar dobleces pronunciados, torsiones o deformaciones de los latiguillos. De lo contrario, esto puede provocar un funcionamiento incorrecto y daños en los latiguillos.



Recomendaciones para la instalación y el uso de grifos de baño – Silla

ES

• Compruebe que el producto no esté dañado y que incluya todos los componentes necesarios para su instalación. Si detecta cualquier irregularidad, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.
• Antes de instalar el grifo, enjuague cuidadosamente la instalación de agua para eliminar posibles impurezas. Omitir este paso puede provocar daños en el cartucho cerámico o una disminución de la presión del agua.
• El lugar de instalación debe permitir un acceso libre al grifo, de modo que, si fuera necesario, puedan realizarse trabajos de servicio, mantenimiento o desmontaje.
• La instalación debe ser realizada exclusivamente por una persona debidamente cualificada. En el caso de productos destinados a bañeras, se recomienda comprobar su pleno funcionamiento antes de la instalación. Los daños derivados de una instalación incorrecta no están cubiertos por la garantía.
• No se recomienda utilizar extensiones adicionales ni adaptadores. La instalación debe realizarse exclusivamente con los componentes originales.
• Debido a la posible presencia de impurezas en la instalación de agua, que podrían dañar los componentes del grifo, en el caso de grifos de pie o paneles de ducha es obligatorio utilizar válvulas de escuadra con filtros. En el caso de grifos de pared y sistemas de ducha con rociador superior, es necesario utilizar juntas con filtro de malla.
• No utilice herramientas afiladas ni llaves para conectar los latiguillos, ya que podrían dañar la rosca o las conexiones.
• Los grifos de baño Silla están destinados al uso en interiores. No deben exponerse a las heladas. En caso de ausencia prolongada, se recomienda cerrar la llave principal de paso del agua.
• Durante la prueba de presión y la comprobación de estanqueidad, el grifo no debe dejarse sin supervisión.
• El fabricante se reserva el derecho de introducir, sin previo aviso, modificaciones de diseño relacionadas con el desarrollo tecnológico o la mejora estética del producto.
• El tono del acabado puede variar ligeramente en función del lote de producción. Esto se debe al proceso natural de fabricación y no se considera un defecto del producto.

Temperatura y presión

• Temperatura de funcionamiento: 1–65 °C, máx. 90 °C
• Presión de funcionamiento: 0,5–10 bar, óptima 1,5 bar

Mantenimiento y cuidado

• Utilice paños suaves, sin pelusa y que no sean de tejido de rizo.
• Evite los productos de limpieza que contengan cloro, alcohol, ácidos fuertes, álcalis o disolventes.
• No utilice productos con microgránulos, ya que pueden provocar microarañazos.
• Utilice exclusivamente productos de limpieza suaves y biodegradables, por ejemplo, a base de ácidos frutales.
• Limpie el grifo únicamente cuando esté a temperatura ambiente.
• Después de la limpieza, enjuague cuidadosamente todos los restos del producto de limpieza y seque la superficie.
• No utilice equipos de limpieza a alta presión ni limpiadores de vapor.
• El usuario debe limpiar regularmente el aireador, las válvulas de escuadra con filtros y la superficie del grifo, así como comprobar periódicamente las conexiones de los latiguillos y los filtros de malla.

IT

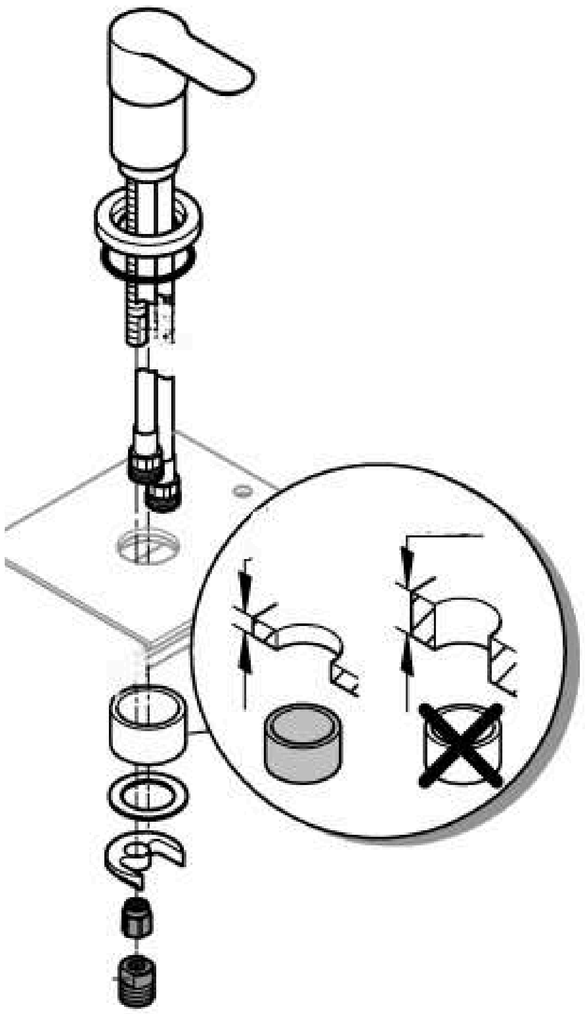
1. **• Verificare che il prodotto non sia danneggiato e che includa tutti i componenti necessari per l’installazione. In caso di eventuali irregolarità, contattare il nostro Servizio Clienti.**
2. **• Prima di installare il rubinetto, risciacquare accuratamente l’impianto idrico per eliminare eventuali impurità. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare danni alla cartuccia ceramica o una riduzione della pressione dell’acqua.**
3. **• Il luogo di installazione deve garantire libero accesso al rubinetto, in modo che, se necessario, possano essere eseguiti interventi di assistenza, manutenzione o smontaggio.**
4. **• L’installazione deve essere eseguita esclusivamente da una persona adeguatamente qualificata. Nel caso di prodotti destinati alle vasche da bagno, si raccomanda di verificarne il pieno funzionamento prima dell’installazione. I danni derivanti da un’installazione non corretta non sono coperti dalla garanzia.**
5. **• Non si raccomanda l’utilizzo di prolunghe aggiuntive né di adattatori riduttori. L’installazione deve essere eseguita esclusivamente con i componenti originali.**
6. **• A causa della possibile presenza di impurità nell’impianto idrico, che potrebbero danneggiare i componenti del rubinetto, nel caso di rubinetti da appoggio o pannelli doccia è obbligatorio utilizzare valvole ad angolo con filtri. Nel caso di rubinetti a parete e sistemi doccia con soffione superiore, è necessario utilizzare guarnizioni con filtro a rete.**
7. **• Non utilizzare utensili affilati né chiavi per collegare i flessibili di collegamento, poiché potrebbero danneggiare la filettatura o i raccordi.**
8. **• I rubinetti da bagno Silla sono destinati all’uso in ambienti interni. Non devono essere esposti al gelo. In caso di assenza prolungata, si raccomanda di chiudere la valvola principale dell’acqua.**
9. **• Durante la prova di pressione e il controllo della tenuta, il rubinetto non deve essere lasciato incustodito.**
10. **• Il produttore si riserva il diritto di introdurre, senza preavviso, modifiche costruttive legate allo sviluppo tecnologico o al miglioramento estetico del prodotto.**

• La tonalità della finitura può variare leggermente a seconda del lotto di produzione. Ciò è conseguenza del naturale processo produttivo e non è considerato un difetto del prodotto.

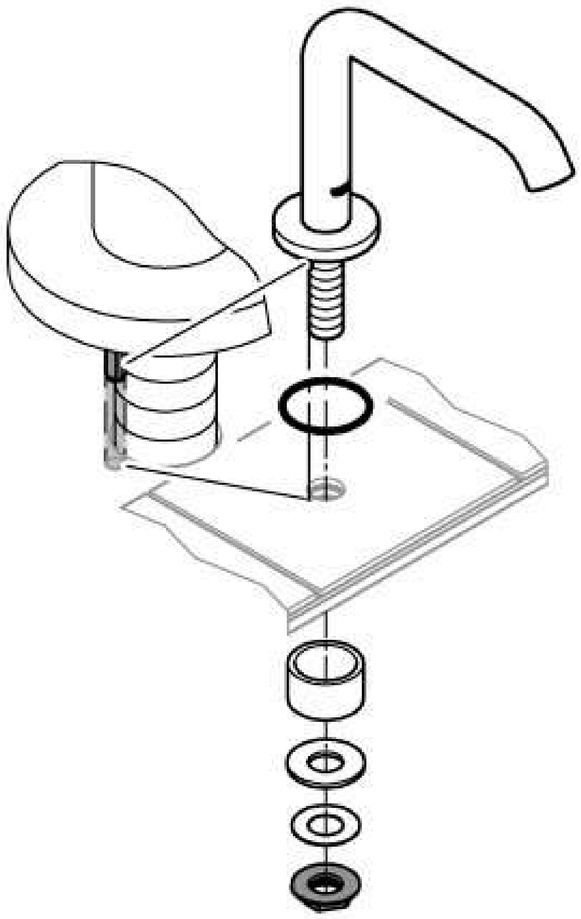
IT

Nota: I disegni sono forniti esclusivamente a scopo illustrativo. L’aspetto del rubinetto può differire leggermente dalle illustrazioni; tuttavia, le fasi di installazione rimangono invariate.

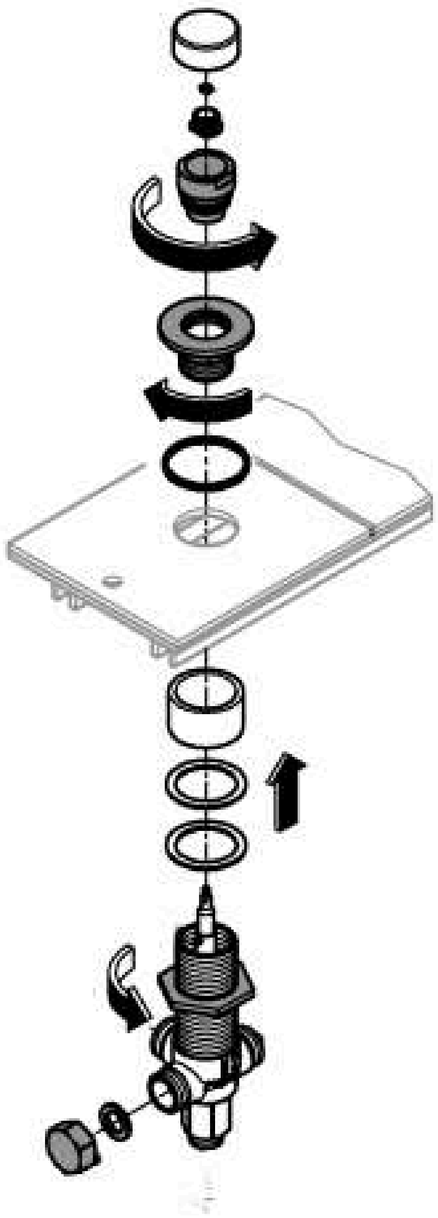
1



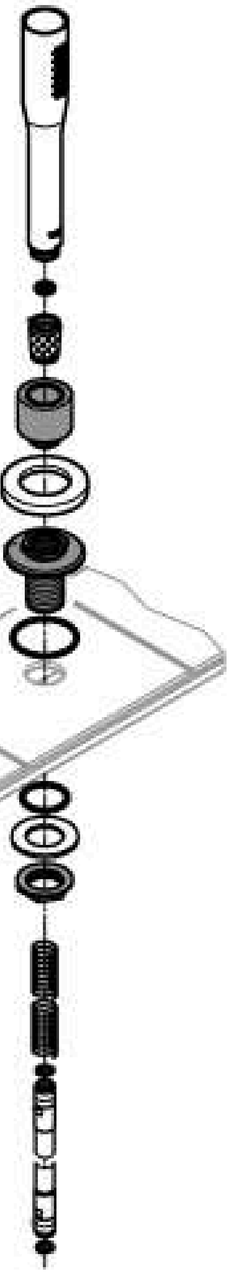
2



3



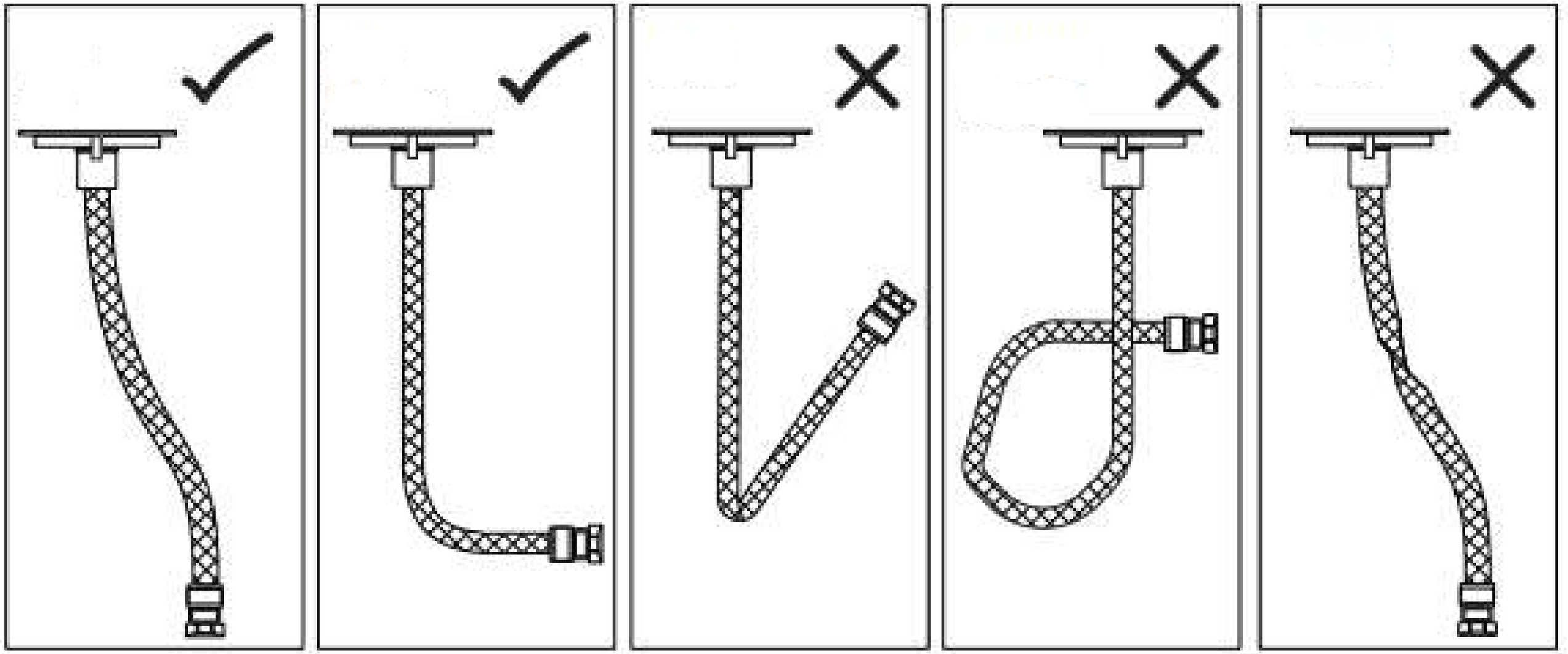
4



IT

Come collegare correttamente i flessibili di collegamento?

Durante il collegamento dei flessibili all’impianto idrico dell’abitazione, prestare particolare attenzione a evitare piegature eccessive, torsioni o deformazioni dei flessibili. In caso contrario, ciò può causare un funzionamento non corretto e danni ai flessibili.



Raccomandazioni per l’installazione e l’uso dei rubinetti da bagno – Silla

IT

• Verificare che il prodotto non sia danneggiato e che includa tutti i componenti necessari per l’installazione. In caso di eventuali irregolarità, contattare il nostro Servizio Clienti.
• Prima di installare il rubinetto, risciacquare accuratamente l’impianto idrico per eliminare eventuali impurità. Il mancato rispetto di questo passaggio può causare danni alla cartuccia ceramica o una riduzione della pressione dell’acqua.
• Il luogo di installazione deve consentire libero accesso al rubinetto, in modo che, se necessario, possano essere eseguiti interventi di assistenza, manutenzione o smontaggio.
• L’installazione deve essere eseguita esclusivamente da una persona adeguatamente qualificata. Nel caso di prodotti destinati alle vasche da bagno, si raccomanda di verificarne il pieno funzionamento prima dell’installazione. I danni derivanti da un’installazione non corretta non sono coperti dalla garanzia.
• Non si raccomanda l’utilizzo di prolunghe aggiuntive né di adattatori. L’installazione deve essere eseguita esclusivamente con i componenti originali.
• A causa della possibile presenza di impurità nell’impianto idrico, che potrebbero danneggiare i componenti del rubinetto, nel caso di rubinetti da appoggio o pannelli doccia è obbligatorio utilizzare valvole ad angolo con filtri. Nel caso di rubinetti a parete e sistemi doccia con soffione superiore, è necessario utilizzare guarnizioni con filtro a rete.
• Non utilizzare utensili affilati né chiavi per collegare i flessibili, poiché potrebbero danneggiare la filettatura o i raccordi.
• I rubinetti da bagno Silla sono destinati all’uso in ambienti interni. Non devono essere esposti al gelo. In caso di assenza prolungata, si raccomanda di chiudere la valvola principale dell’acqua.
• Durante la prova di pressione e il controllo della tenuta, il rubinetto non deve essere lasciato incustodito.
• Il produttore si riserva il diritto di introdurre, senza preavviso, modifiche costruttive legate allo sviluppo tecnologico o al miglioramento estetico del prodotto.
• La tonalità della finitura può variare leggermente a seconda del lotto di produzione. Ciò è dovuto al naturale processo produttivo e non è considerato un difetto del prodotto.

Temperatura e pressione

• Temperatura di esercizio: 1–65 °C, max. 90 °C
• Pressione di esercizio: 0,5–10 bar, ottimale 1,5 bar

Manutenzione e cura

• Utilizzare panni morbidi, privi di pelucchi e non in tessuto di spugna.
• Evitare prodotti per la pulizia contenenti cloro, alcol, acidi forti, alcali o solventi.
• Non utilizzare prodotti contenenti microgranuli, poiché possono causare micrograffi.
• Utilizzare esclusivamente detergenti delicati e biodegradabili, ad esempio a base di acidi della frutta.
• Pulire il rubinetto solo quando è a temperatura ambiente.
• Dopo la pulizia, risciacquare accuratamente tutti i residui del prodotto detergente e asciugare la superficie.
• Non utilizzare apparecchi di pulizia ad alta pressione né pulitori a vapore.
• L’utente deve pulire regolarmente l’aeratore, le valvole ad angolo con filtri e la superficie del rubinetto, nonché controllare periodicamente i collegamenti dei flessibili e i filtri a rete.